

PFAFF[®]

1211

1212



PFAFF[®]

Gebruiksaanwijzing voor de Super-Zigzag-Naaimachine met nuttige steken en het fabuleuze ingebouwde dubbel stoftransport Pfaff 1211 en 1212.

Naaimachine
webwinkel.nl

Zeer geachte Pfaff-gebruikster!

Deze handleiding is alleen daarom zo omvangrijk geworden, omdat uw nieuwe Pfaff veelzijdig is.

Bladert u deze brochure eerst eens door. Daarna slaat u de bladzijden 2 en 3 op. Hier laten wij u de belangrijkste onderdelen van uw naaimachine zien. Op deze manier leert u uw Pfaff het vlugst kennen.

Het toepassen van de afzonderlijke technieken is even eenvoudig. Bovendien kunt u met deze uitvoerige handleiding telkens weer iets nakijken, indien u eens iets niet meer geheel duidelijk zou zijn.

U hebt hiermee „lektuur“ bij de hand, waarin staat: „Men neemt zijn Pfaff...de stof...het juiste naaigaren, de bijbehorende náald...en tovert iets moois“!

In deze geest willen wij u aanbevelen, deze „moderecepten“ aandachtig te lezen en wensen wij u veel genoeg en succes met uw Pfaff.

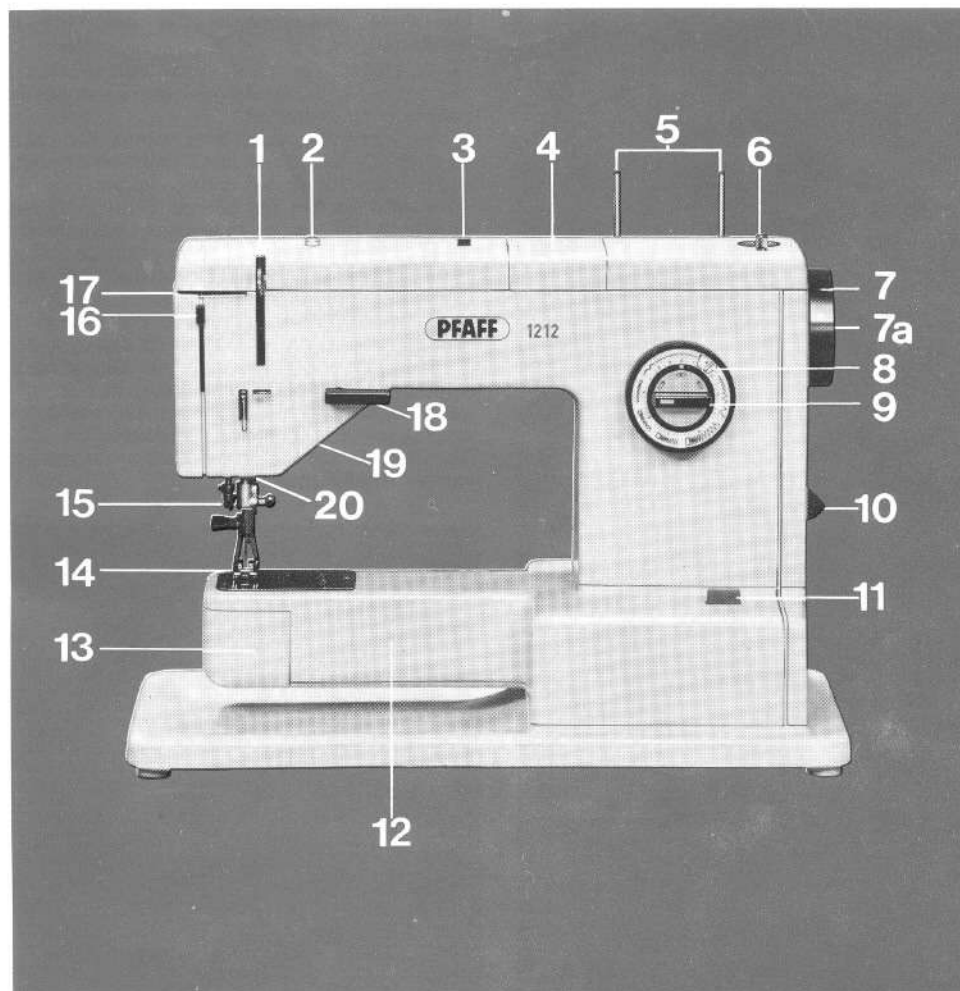
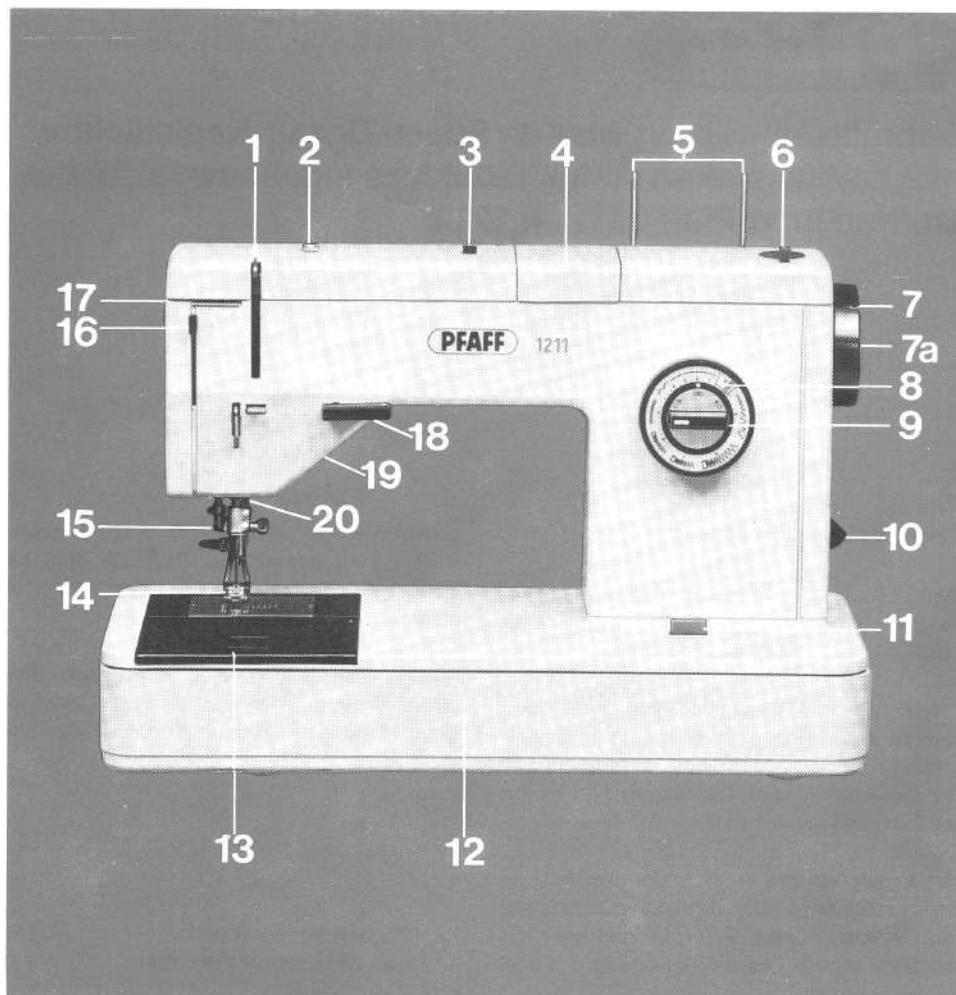
PFAFF Handelsgesellschaft
für Haushaltsnäähmaschinen mbH
7500 Karlsruhe 41



Om meteen te weten, op welke knop u moet drukken: zie hier de belangrijkste onderdelen van uw Pfaff 1211

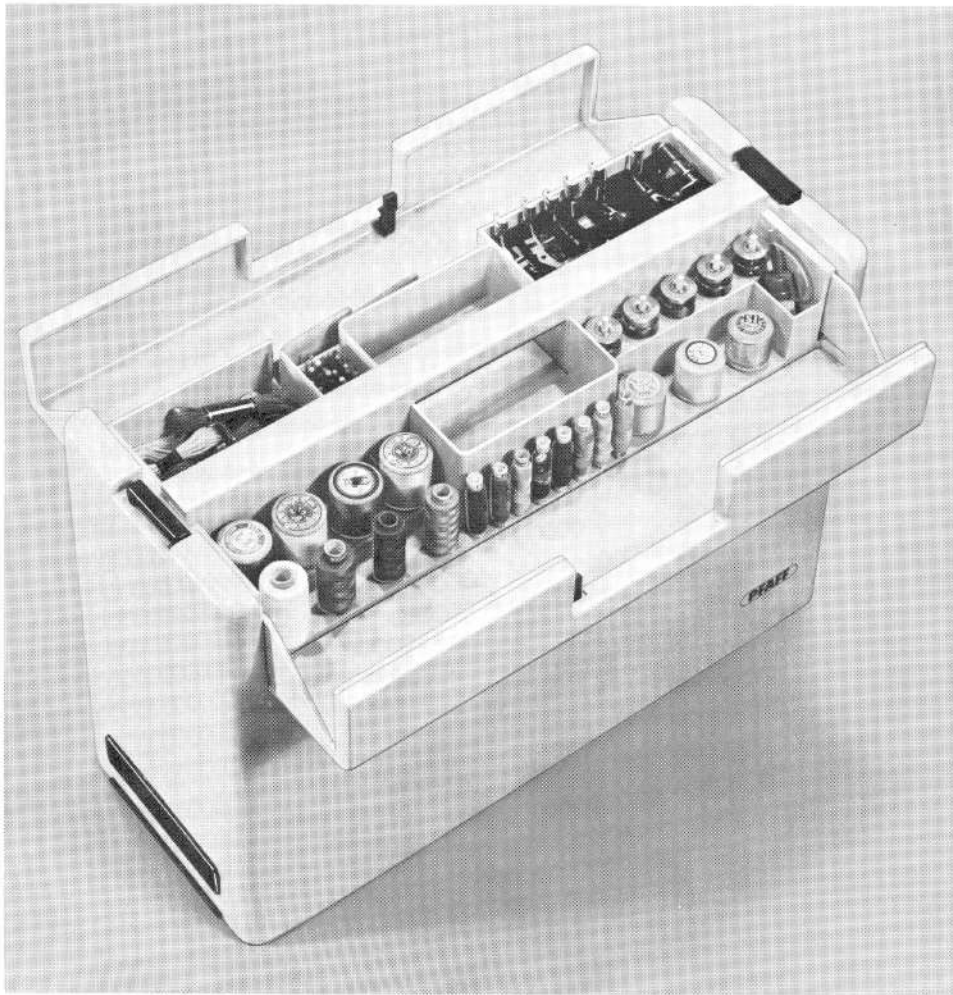
- 1 draadhefboom
- 2 spoelspanning
- 3 druktoets
- 4 deksel waaronder nuttige-steken toetsen
- 5 garenpennen
- 6 spoelwinder
- 7 handwiel
- 7a ontkoppelingsschijf voor in en uitschakelen van het naaimechanisme
- 8 algemene afstelknop
- 9 handgreep voor naaldstand
- 11 hoofdschakelaar
- 12 voetstuk bij koffernaaimachine
- 13 deksel grondplaat
- 14 naaivoetje
- 15 dubbel stoftransport (achter naaivoetje)
- 16 draad-inbreng-toets
- 17 bovendraadspanning
- 18 achteruitnaai-toets
- 19 stoffaandrukker (aan de achterzijde van de machine)
- 20 draadafsnijder

2



...en zo luidt het „signalement“ van uw Pfaff 1212:

- 1 draadhefboom
- 2 spoelspanning
- 3 druktoets
- 4 deksel waaronder nuttige-steken toetsen
- 5 garenpennen
- 6 spoelwinder
- 7 handwiel
- 7a ontkoppelingsschijf voor in en uitschakelen van het naaimechanisme
- 8 algemene afstelknop
- 9 handgreep voor naaldstand
- 11 hoofdschakelaar
- 12 vrije arm
- 13 sluitklep daarachter de gripper
- 14 naaivoetje
- 15 dubbel stoftransport (achter naaivoetje)
- 16 draad-inbreng-toets
- 17 bovendraadspanning
- 18 achteruitnaai-toets
- 19 stoffaandrukker (aan de achterzijde van de machine)
- 20 draadafsnijder



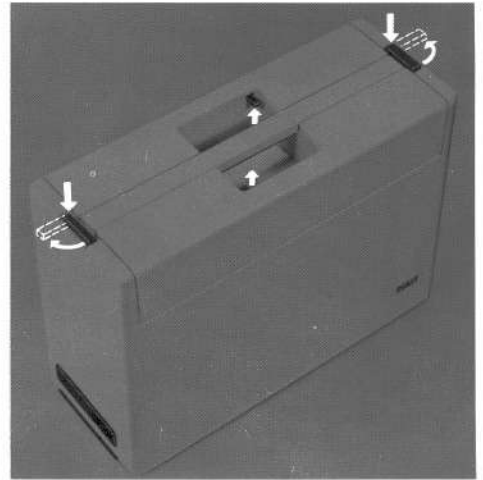
Om deze naaimachinekoffer zal men u benijden...

Hij is niet alleen mooi, maar ook uniek en praktisch. Het onderste deel van uw koffer is voor uw Pfaff bestemd.

In het bovenste gedeelte is ruimte voor alle naaibehoeften, zoals rolletjes garen, spoelen, schaar en vele andere dingen.

Voor het afnemen van de kap, drukt u bij het draaipunt de beide zich opzij bevindende sluitingen naar beneden en opent u de koffer in de richting van de pijl. Nu hoeft u de kap alleen nog maar af te nemen.

Deze beide sluitingen moeten ook geopend zijn, wanneer u na het naaien de kap over uw Pfaff plaatst. Eerst wanneer de kap vastzit, klapt u de sluitingen weer terug in hun uitgangstand. De sluiting voor de naaidoos vindt u in het midden van het deksel (zie pijl). De voorzijde van de koffer kunt u herkennen aan het PFAFF embleem.



4

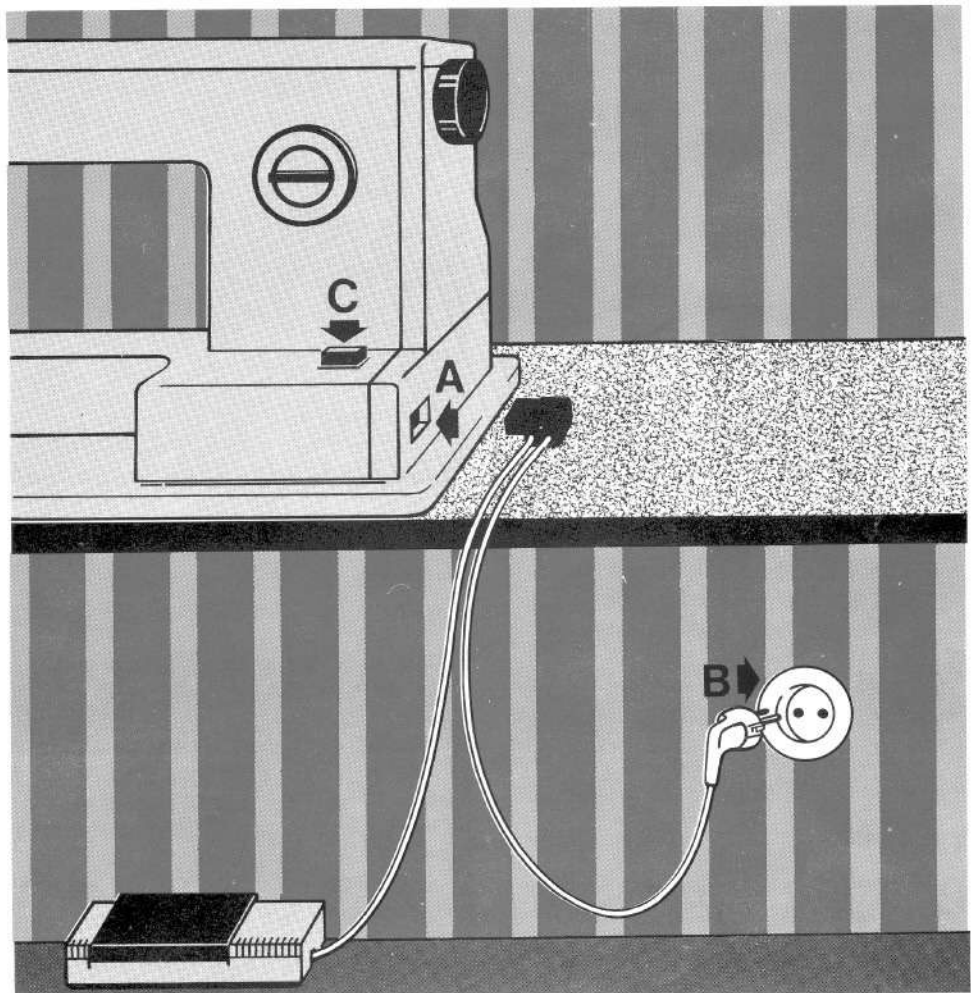
Wanneer u nu meteen wilt gaan naaien...

zijn maar weinig handgrepen nodig. Uw machine is gebruiksklaar, zodra zij aan het elektriciteitsnet is aangesloten.

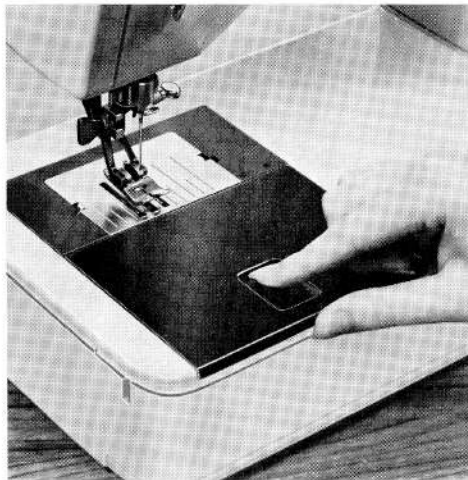
Eerst wordt stekker A met de machine verbonden, dan snoer B met het stopcontact.

Het schakelpedaal plaatst u zodanig gemakkelijk, dat noch de voet noch het been tijdens het naaien moe worden.

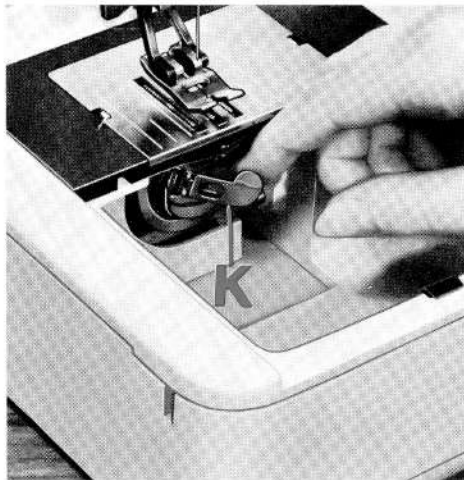
Tenslotte volgt dan alleen nog de „druk op het knopje“...de hoofdschakelaar C wordt ingedrukt. Met de hoofdschakelaar wordt tegelijkertijd aan de bovenzijde van de machine het afgeschermd lichtje ingeschakeld, dat u bij het naaien nodig hebt.



5



1
Zo wordt de spoelhouder eruit genomen . . .



2
Let op dat de naald in de hoogste stand staat.

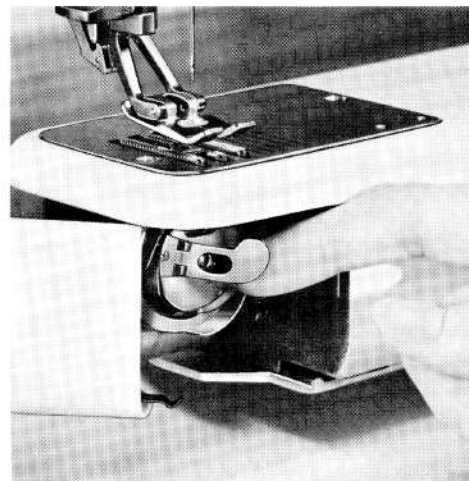
Bij de Pfaff 1211 wordt het dekplaatje (afb. 1) opgelicht, waarna de grijper zichtbaar wordt.

Trek klepje K van de spoelhuls naar voren en neem de huls met de spoel eruit. (afb. 2)

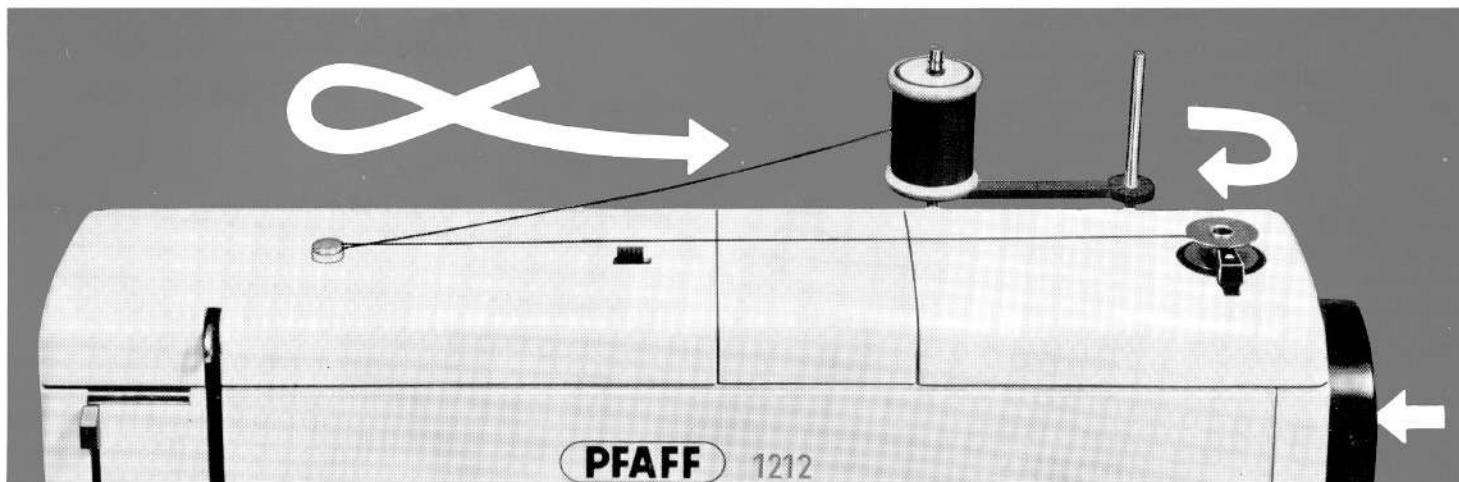
bij de Pfaff 1212 opent u eerst de afsluitkap van de vrije arm naar links. Dan klepje K – zoals bij de 1211 – naar vorenhalen – en neem de spoelhuls met de spoel eruit. (afb. 3)

Zolang u klepje K vasthoudt, kan de spoel niet uit de spoelhuls vallen.

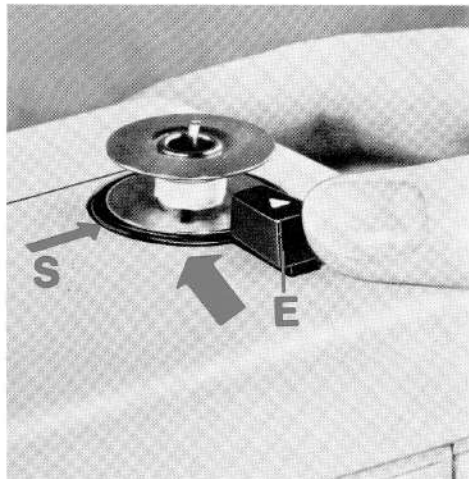
Zodra klepje K wordt losgelaten, kan de spoel uit de houder worden genomen.



3



1



2

...en zo wordt de onderdraad op de spoel gewonden:

Zet de pennen van de garenrol omhoog en plaats het garen met de gewenste kleur op een van de pennen.

Leg de spoel op de spoelwinder-boven op de machine-Deze wordt magnetisch vastgehouden. (afb. 1)

afb. 1 toont aan, hoe de draad van het klosje garen naar de spoel moet worden geleid.

De draad meerdere malen, naar rechts om het spoeltje draaien.

Naaimechanisme uitschakelen: handwiel vasthouden en de ontkoppelingsschijf in het handwiel naar voren draaien. (zie pijl afb.1)

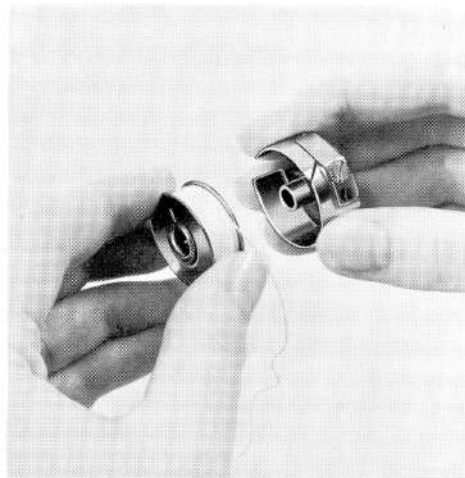
Knop E tegen de spoel drukken (afb. 2)

Voetpedaal intrappen.

De volle spoel wordt automatisch uitgeschakeld.

Naaimechanisme inschakelen: handwiel vasthouden en de ontkoppelingsschijf naar achteren draaien.

Zo komt de spoel in de spoelhouder...

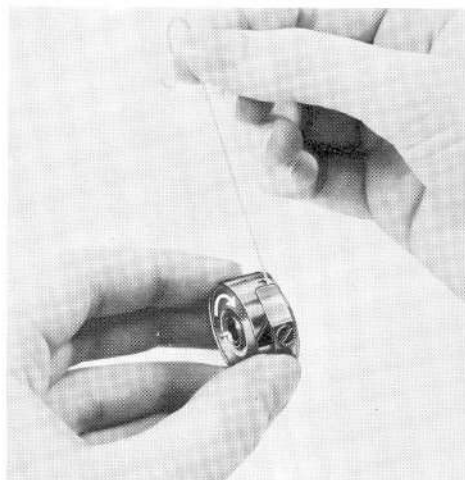


Afb. 1: plaats de volle spoel in de spoelhouder. De draad moet naar voren aflopen.

Afb. 2: Trek de draad door de insteekgleuf en



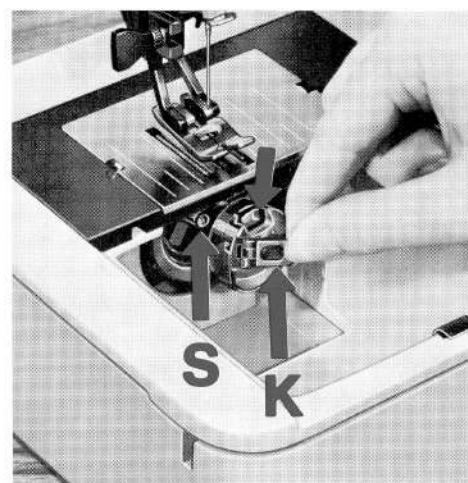
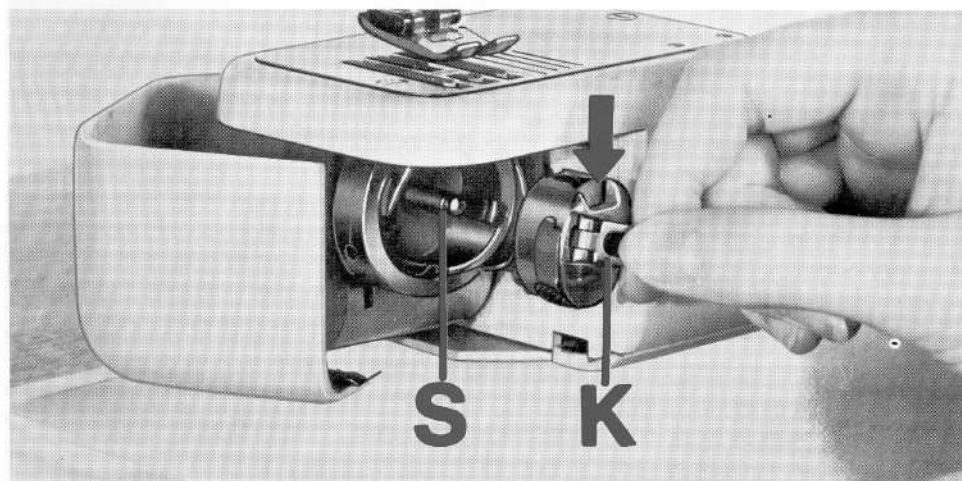
Afb. 3: onder de veer door. Wanneer u aan de draad trekt, moet de spoel in de richting van de wijzers van een uurwerk (dus in de richting van de pijl) gaan draaien. Het einde van de draad moet 6 à 7 cm eruit hangen.



...en de spoelhouder op zijn plaats.

Haal het klepje K van de houder weer naar voren en schuif de spoelhouder op de metalen pen S. (afb. 1) 1212 (afb. 2) 1211

De inkeping in de spoelhouder (ziet u de pijl boven de inkeping?) moet naar boven wijzen. Laat de spoelhouder los. Met een lichte druk tegen de spoelhouder controleren, of de houder werkelijk vast zit.

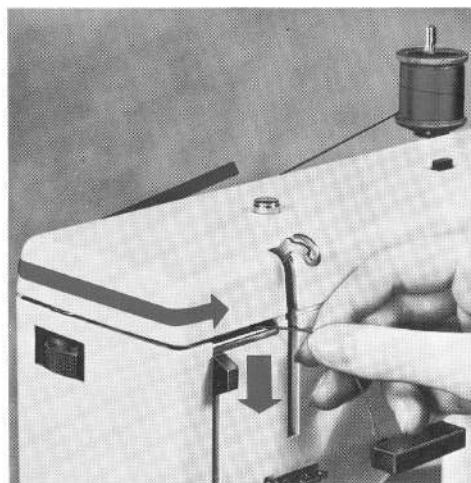


Nu de bovendraad even inleggen

De draad wordt rechtstreeks van het klosje garen door de gleuf geleid die zich in het bovendeksel van de machine bevindt. Daardoor is de draad meteen in de bovenspanning gevoerd, die in het bovendeksel van de machine is aangebracht.

- Trek de draad naar rechts en leidt deze in de richting van de pijl. (afb. 1)
- afbeelding 2 toont de verdere loop van de draad.

Door de ingebouwde Pfaff draadinsteker hoeft u niet meer op moeilijke wijze de draad in het oog van de naald te steken. (zie blz. II).



10

1



2

De draad inbrengen met de ingebouwde automatische Pfaff-draadinsteker

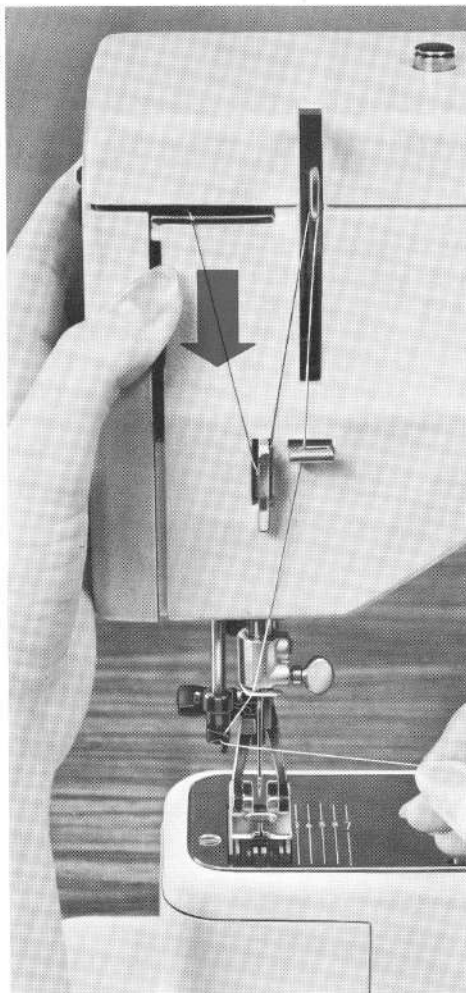
Zet de naald in de hoogste stand, zoals op afb. 1 is aangegeven.

Druk de toets voor het insteken van de draad met de linker hand iets naar beneden.
Leg tegelijkertijd de bovendraad onder het geleidehaakje van de draadinsteker (afb. 1)

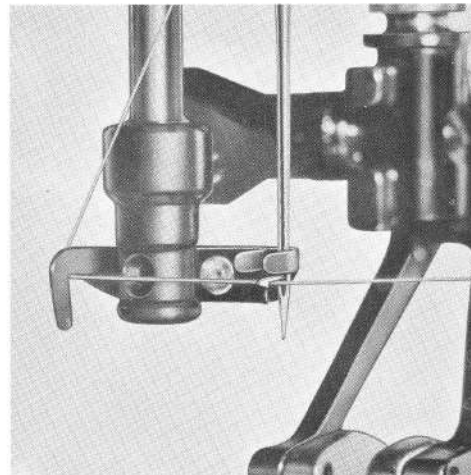
Nu wordt de draadinstektoets helemaal naar beneden gedrukt en de bovendraad onder het weerhaakje van de draadinsteker gelegd. (afb. 2)

Terwijl u de draadinstek-toets langzaam laat terugglijden, trekt het weerhaakje een draadlus door het oog van de naald. (afb. 3)

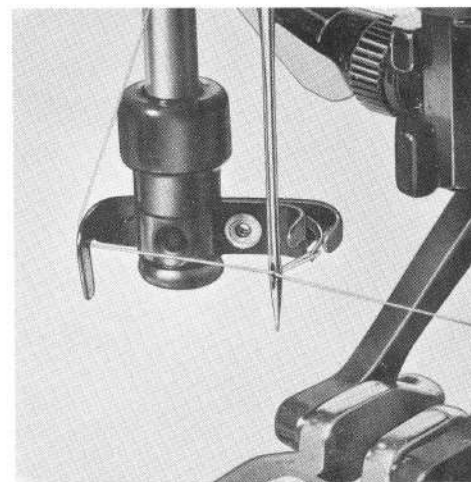
Laat de draadinstek-toets geheel terugglijden en trek tenslotte de draadlus, met de hand geheel door het oog van de naald.



1



2

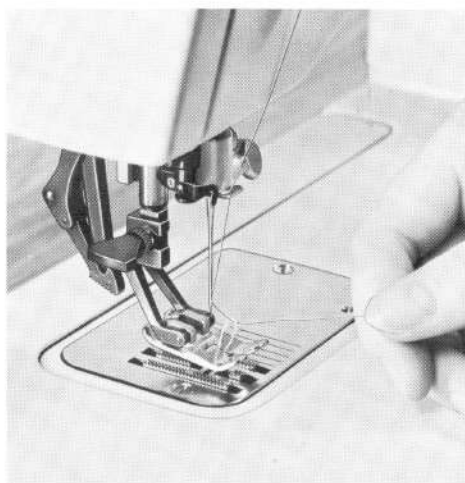


3

De onderdraad wordt naar boven gehaald.

Haal de onderdraad, vóór u begint te naaien, door het steekgat naar boven. Houd het einde van de bovendraad met de linker hand enigszins gespannen.

Het vliegwiel wordt nu een volle slag naar voren gedraaid, totdat de draadhefboom zich in de hoogste stand bevindt. De naald gaat naar beneden en haalt nu de onderdraad omhoog. Deze komt als een lus uit het steekgat te voorschijn, wanneer u zacht aan het einde van de bovendraad trekt (afb.1). Beide einden van de draad worden onder het naai-voetje naar achteren gelegd.



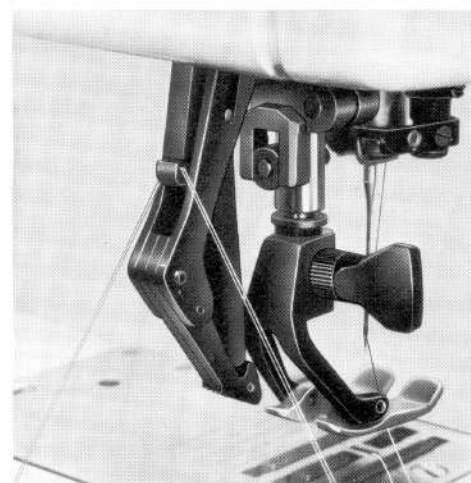
1

Draadafsnijder

De draadafsnijder zit aan de achterzijde van het dubbel-stoftransport.

Nadat U met Uw werkstuk klaar bent, dit naar achter wegschuiven.

De draad over de afsnijder leggen en naar beneden afsnijden (afb. 2).

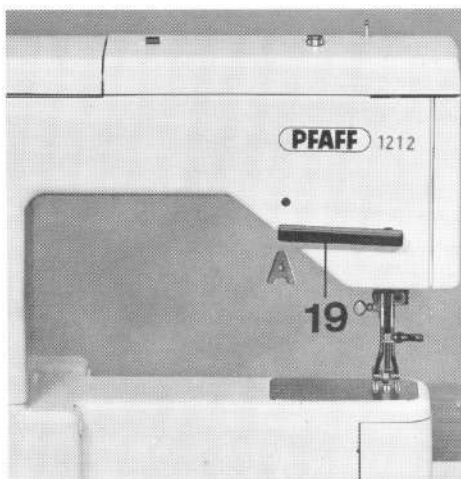


2

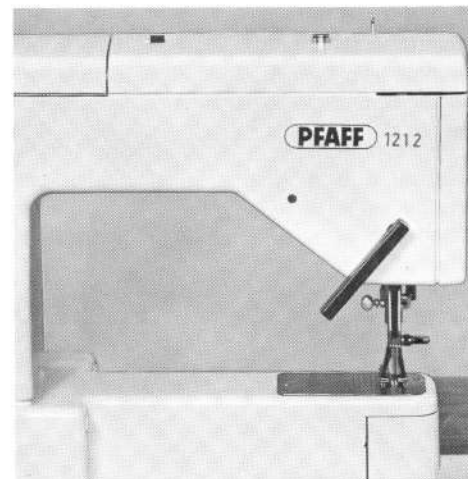
Een naad moet genaaid worden.

Wilt u de stof onder de naaivoet leggen, dan drukt u de stofaandrukker **A** naar boven (afb. 1).

Alvorens u met naaien kunt beginnen wordt de stofaandrukker in de onderste stand gebracht (afb. 2). De naaivoet bevindt zich dan op de stof.



1



2

Wilt u achteruit naaien...

...om een naad af te hechten?
...om een naad af te hechten?
...om een naad af te hechten?
...om een naad af te hechten?

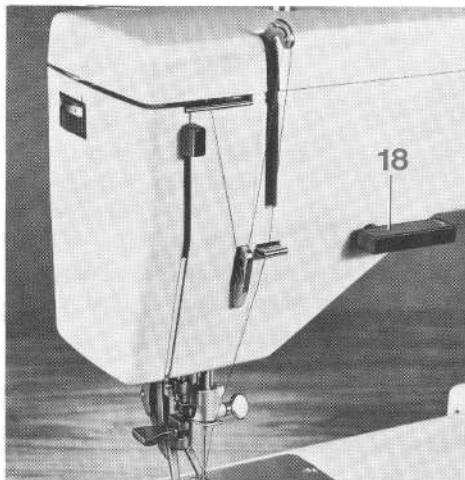
...om een naad af te hechten?
...om een naad af te hechten?
...om een naad af te hechten?
...om een naad af te hechten?

of een naad afhechten? Dan dient u de achteruit-toets aan de VOORZIJDE van uw machine naar beneden te drukken, en wel van **A** naar **B**. Los gelaten gaat de achteruittoets weer in stand **A** terug. (afb. 2)

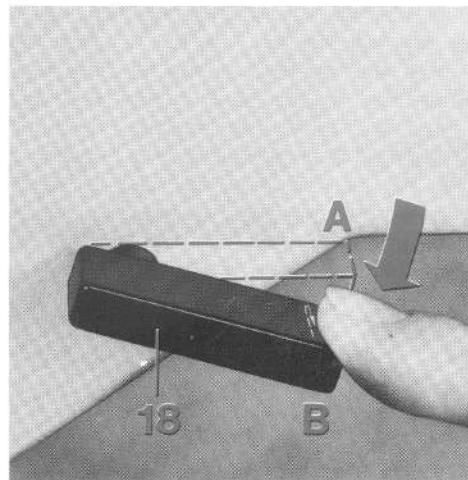
Wanneer u langer achteruit wilt naaien, zet dan de achteruit-toets verticaal naar boven (stand C). De machine naait dan constant achteruit. (afb. 3)

Wanneer u de achteruit-toets van **A** naar **D** zet, ziet u het teken voor stoppen. In deze stand is de transporteur uitgeschakeld. (afb. 4 Stand D)

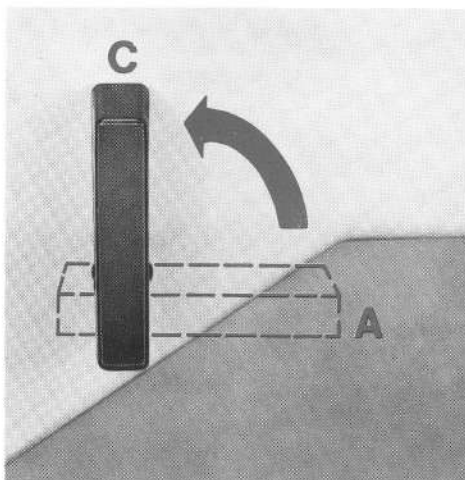
Hoe goed u met uw Pfaff kunt stoppen, leest u uitvoerig op bladzijde 42.



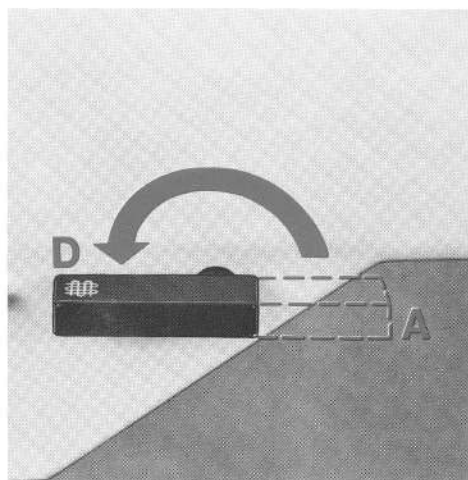
1



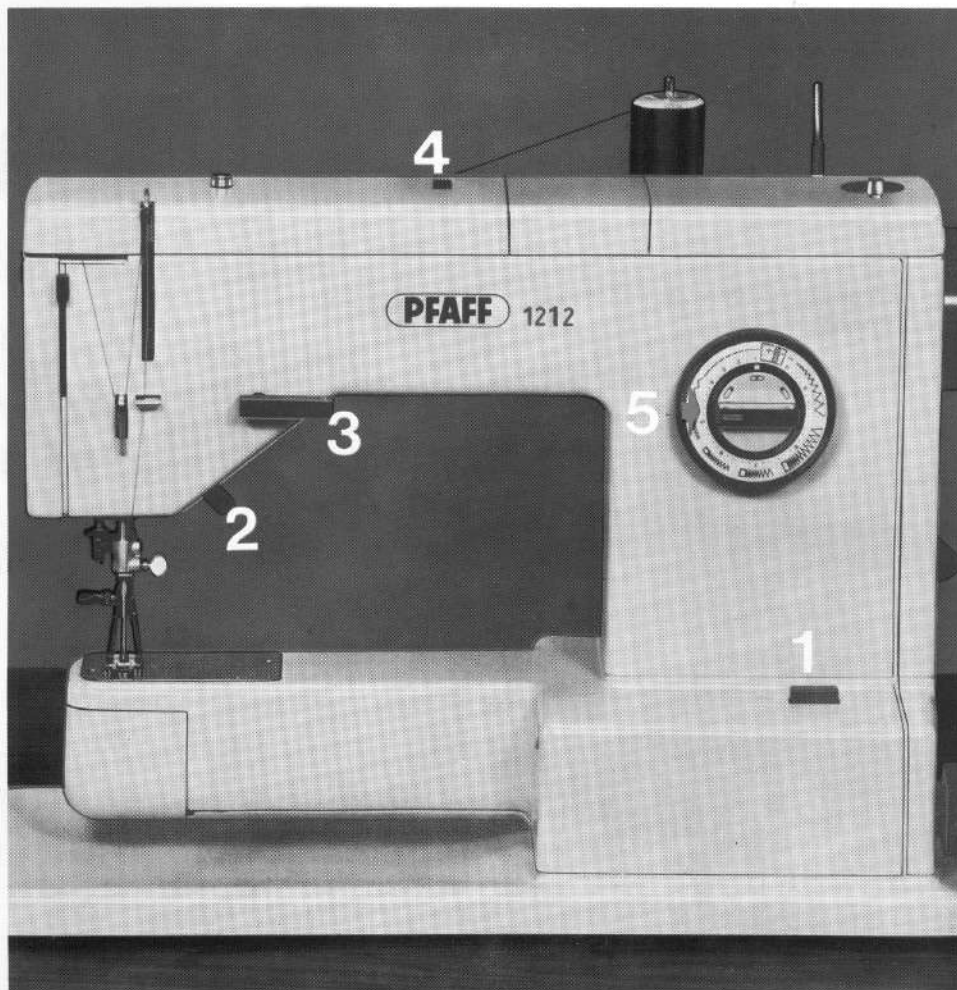
2



3



4



Wanneer u voor de eerste keer op uw machine naait,

oefent u misschien eerst liever op een proeflapje. Leg de stof onder het naaivoetje. Plaats de stofaandrukker aan de achterzijde van uw naaimachine (punt 2 van de afbeelding) geheel naar beneden ... het naaivoetje zakt op de stof.

Iedere keer, voordat u begint te naaien,

moet u onderstaande punten kort nagaan, ook wanneer u reeds lang met uw machine vertrouwd bent:

Onderstaande cijfers verwijzen naar cijfers op de afbeelding.

- De hoofdschakelaar 1 moet ingeschakeld zijn.
- De stofaandrukker 2 moet naar beneden staan, zodat het naaivoetje gezakt is.
- De achteruit-toets 3 staat horizontaal en toont op de bovenkant het teken voor vooruit en achteruit naaien.
- De inrichting voor gebruikssteken 4 moet bij recht- of zigzag-naaien zijn uitgeschakeld. Druk ter controle op de knop 4 op het armdeksel van uw machine.
- De draaibare handgreep 5 in de algemene afstelknop moet horizontaal staan. Het teken voor knoopsgaten wijst naar links.
- De draadhefboom moet in de hoogste stand staan.

Zo eenvoudig is het om naald of naaivoetje te verwisselen.

Voor verschillende soorten naaiwerk hebt u naalden van verschillende dikte nodig, of zelfs speciale naalden.

Een naald en garentabel vind u op bladzijde

Voor het verwisselen van de naald brengt u de stofaandrukker naar onderen en draait het handwiel totdat de naald in de hoogste stand staat.

Maak schroef N van de naaldhouder los en neem de naald eruit.

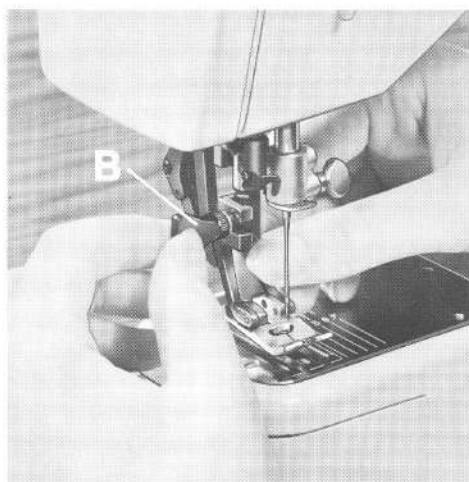
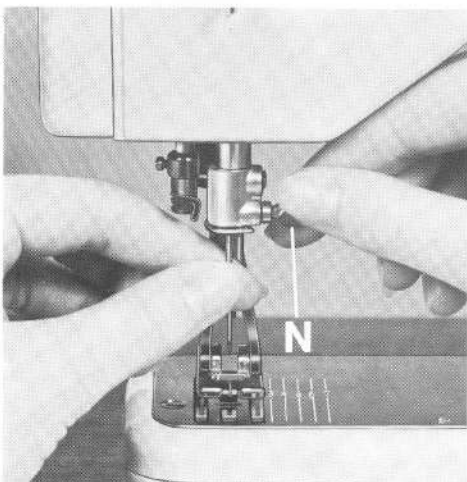
Schuif de nieuwe naald zover mogelijk naar boven. De platte kant moet naar achteren wijzen.

De schroef van de naaldhouder vastdraaien.

U moet uitsluitend naalden systeem 130 gebruiken!

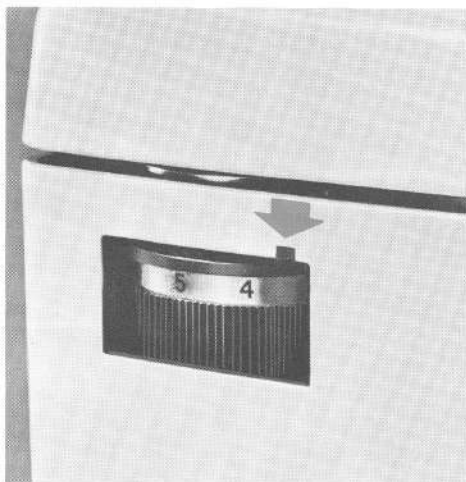
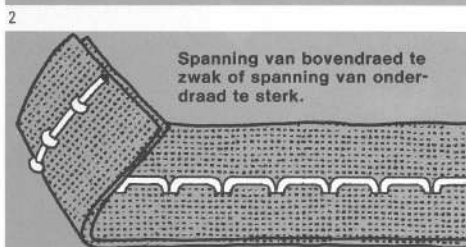
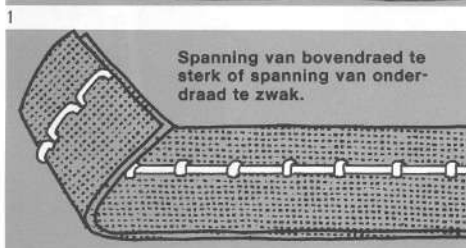
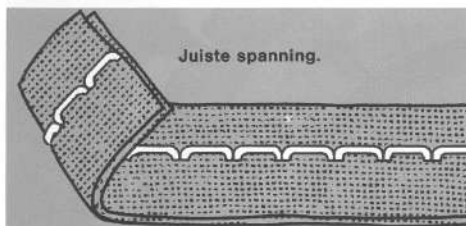
Vanaf bladzijde 26 ziet u, welk naaivoetje u nodig hebt voor een bepaald soort naaiwerk.

Draai de bevestigingsschroef B zover los totdat de naaivoet weggenomen kan worden. Let bij het aanzetten van de andere naaivoet op, dat de bevestigingsschroef weer goed wordt vastgedraaid.



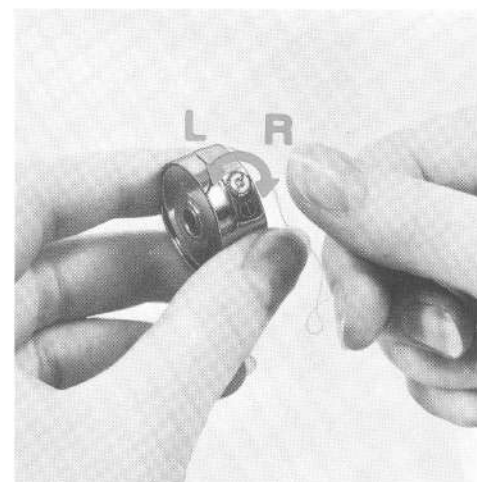
16

**Een mooi stiksel . . .
Alleen door de juiste spanning.**



Het kan voorkomen, dat het steekbeeld niet overeenkomt met afbeelding 1. U moet de draadspanning dan zelf regelen. Gaat u na of het aan de spanning van de boven- of van de onderdraad ligt.

De **spanning van de bovendraad** (afbl. 1a) bevindt zich in de kap van de machine U hebt dit reeds gezien op bladzijde 10 bij het inbrengen van de bovendraad. De spanning van de bovendraad is aangeduid met een instelschaal van 0 tot 10. Hoe hoger het cijfer, des te sterker de spanning van de draad. De normale instelling is op de schaal aangegeven met een zwarte streep.

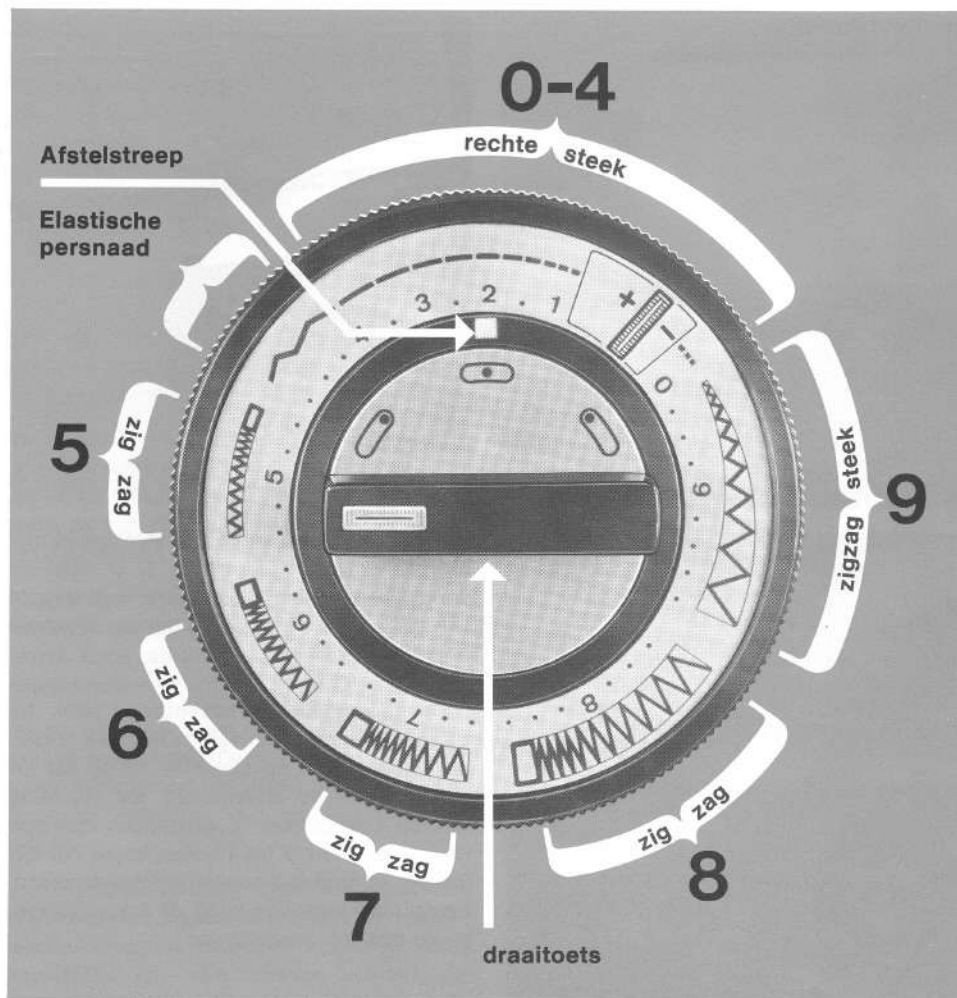


De **spanning van de onderdraad** wordt geregeld met de gegroefde schroef van de spoelhouder. Door te draaien met de top van de duim (niet met de nagel van de vinger) in de richting van R wordt de spanning sterker, door draaien in richting L zwakker. (afb 2a).

Wanneer de draad met weinig weerstand zachtjes van de spoel kan worden afgetrokken, is de spanning van de onderdraad precies goed. U hoeft de spanning van de onderdraad niet te veranderen, wanneer u voor boven- en onderdraad steeds garen van dezelfde sterkte gebruikt.

3

17



Algemene afstelknop

Met de buitenring op de algemene afstelknop wordt uw machine ingesteld op rechte- en zig-zag-steken.

De buitenring is in beide richtingen draaibaar.

Instelzone 0-4, is de instelling van de rechte steek naar 4, worden de steken groter en naar 0 kleiner. Op 0 transporteert de machine niet.

Instelzone 5, 6, 7 en 8 is de zig-zag instelling, waarbij 5 het smalst is en 8 het breedst.

De buitenring gedraaid in de richting van het open blokje □ boven de cijfers van elke zig-zag aanduiding, geeft een dicht op elkaar gestikte zig-zag, de zogenaamde kordon (zie voor kordonneren blz. 39).

Als de buitenring wordt gedraaid in tegenovergestelde richting van het open blokje dan wordt de zig-zag wijder uit elkaar gestikt.

Instelzone 9 is de instelling voor een „kontenue“ zig-zagbreedte regeling van smal tot breed. (te gebruiken bij stofkanten afwerken).

Het witte vierkantje op de zwarte ring is een vast punt waar de cijfers en tekens op ingesteld moeten worden.

Zie voor instelling knop D blz. 24.

Foto 1 blz. 19 geeft een voorbeeld van de afstelling van een middelgrote zigzagsteek in afstelgebied 8.

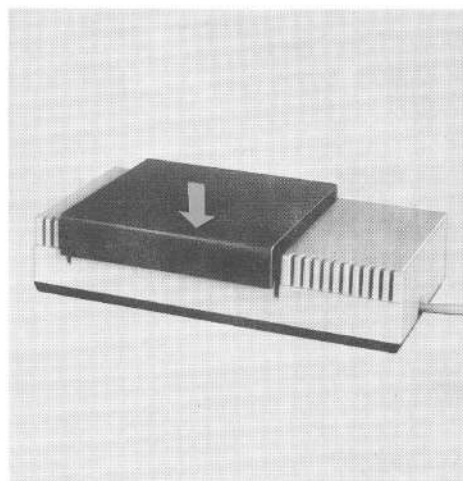
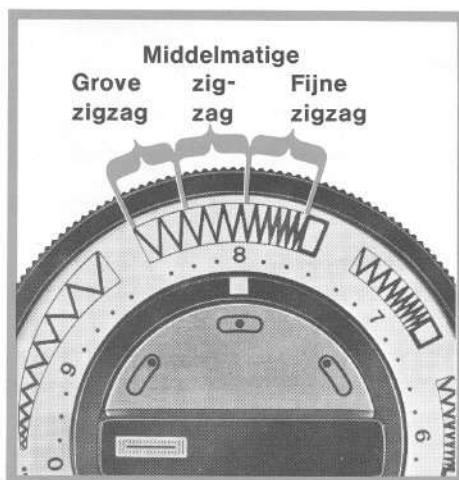
Werkwijze

Naald in de hoogste stand zetten, de buitenring van de algemene afstelknop zover draaien tot het witte vierkantje op de gewenste steeksoort en lengte staat, 0-4 is een rechte steek, 5 to 8 een zigzaginstelling. Naaldstand in het midden.

voetje laten zakken.

plaats de voetweerstand op een gemakkelijk bereikbare plaats op de vloer. (foto 2 blz. 19) Hoe verder het pedaal ingedrukt, hoe sneller de machine gaat lopen. Probeer de snelheid en de verschillende rechte- en zig-zagsteken even uit op een proeflapje.

De naald mag niet in de stof steken, wanneer u de instelknop verdraait. Gelieve daar altijd op de letten!



**Onontbeerlijk bij het naaien:
De ingebouwde nuttige
steken-automaat**

Om alle materialen- zoals tricot jersey, helanca of stretch-stoffen-goed te kunnen verwerken, heeft u de nuttige steken-automaat nodig.

Wanneer u een nuttige steek wilt gaan naaien klap u de afsluitkap boven op uw machine omhoog. Op de linkerrij toetsen ziet u de afbeeldingen van de nuttige steken.

Druk eenvoudig op de toets om de gewenste steek in te stellen.

Naast de afbeelding van de nuttige steek ziet u op iedere toets een aanwijzing betreffende de naaldstand en de steeklengte.

De naaldstand wordt met handgreep D-de steeklengte met de buitenring van de afge-

mene afstelknop op op het witte blokje afgesteld.

Voorbeeld.

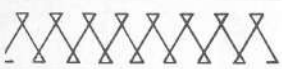
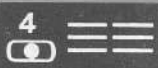
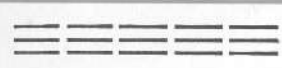
Wanneer u de gestikte zigzag wilt gaan naaien, moet u:

Toets met het gestikte zigzagsymbool indrukken. (afb. 1)

Naaldstand instellen, met handgreep D (afb. 2) zie voor naaldstand blz. 24.

Steeklengte instellen, 0-2 (afb. 2) van 0-2 wil zeggen dat u zelf de lengte van de steek kunt bepalen. Op 0 is de steek dicht op elkaar, op 2 is de steek verder uitelkaar.

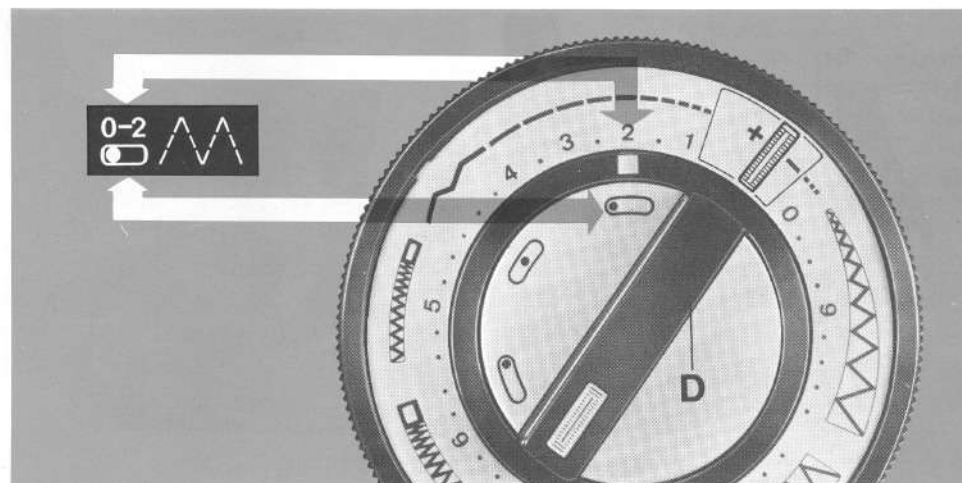
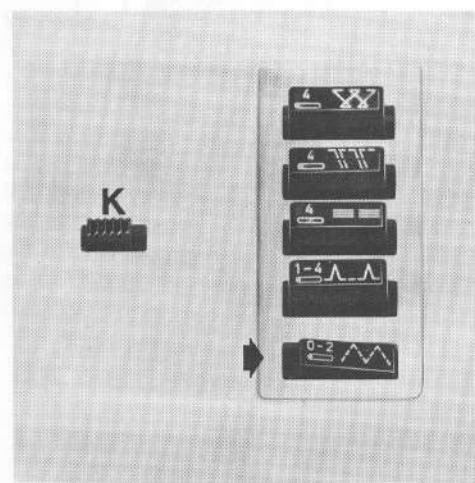
Nu bent u klaar voor het naaien van de gestikte zigzag.

		Overhandse steek	Lapjes inzetten, gelijktijdig naaien en afwerken van zomen en naden in rekbare stoffen.
		Overlock steek	Elastische speciaalnaad voor gebreide en gehaakte materialen.
		Driedubbele steek	Persnaad en kruisnaad, voor bijzonder kwetsbare naden (b.v. in skipantalons).
		Blindsteek	Geschulpte randen, blindsteeknaden, siersteekcombinaties.
		Gestikte zigzag	Stoppen van weefsels en scheuren, opstikken van elastische banden, verwerken van frottee, lappen inzetten in maaswerk.

20

Indien een andere nuttige steek moet worden ingesteld, kan direct op de volgende toets worden gedrukt. De vooraf ingestelde toets springt automatisch naar boven.

Om alle toetsen uit te schakelen even op het knopje K drukken. (afb. 1)



1

2

21

De stof kan niet verschuiven, ook niet bij zeer lange naden...

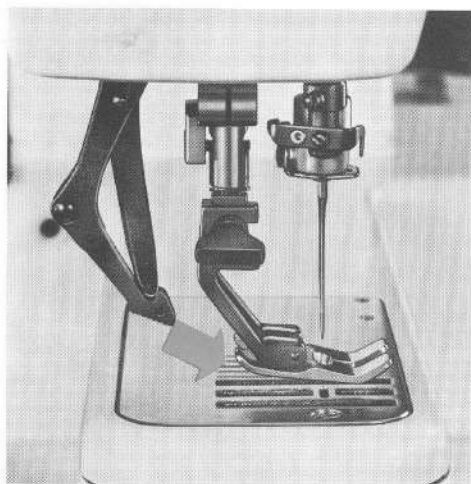
Uw Pfaff heeft namelijk als enige huishoudnaaimachine ter wereld **dubbel stoftransport**.

Voor het naaien met het dubbel stoftransport zijn behalve het normale naaivoetje ook de zomer, het blindsteekvoetje, het plattenaadvoetje en het ritssluitingvoetje te gebruiken.

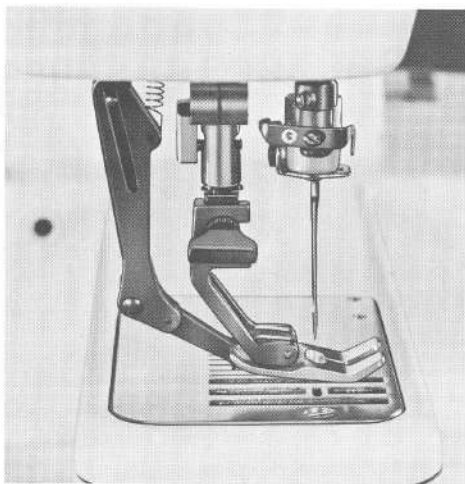
Dit dubbel stoftransport is zeer nuttig bij het naaien van lange naden, bijv. van gordijnen. Ook het gelijk plaatsen van geruite, gestreepte of **gladde synthetische stoffen** is veel eenvoudiger, wanneer u met dubbel stoftransport werkt. Gebruik het dubbel stoftransport ook, wanneer u dwars **zeer dikke naden** moet naaien.

Om **in te schakelen**, schuift u de boventransporteur eenvoudig naar beneden in de geleidegleuf van het omhoog geschoven naaivoetje, totdat het daarin rust. (afb. 1)

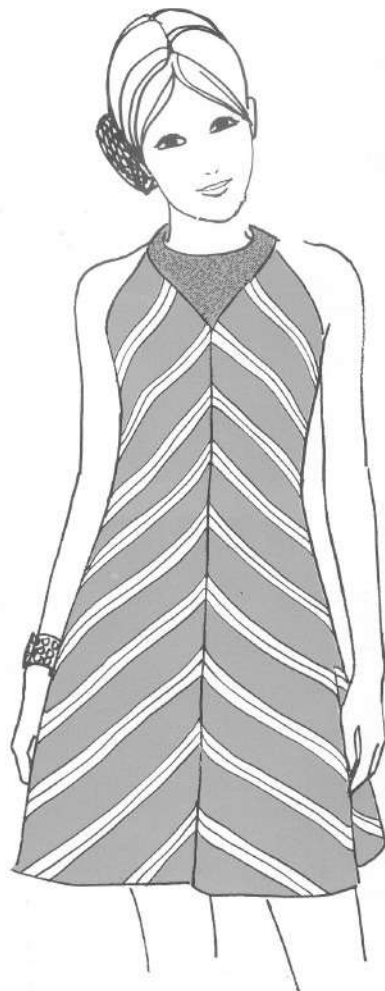
Om **uit te schakelen** drukt u deze transporteur iets naar beneden en trekt deze uit de geleiding van het naaivoetje. (afb. 2).



1



2



22

De bovenste afbeelding laat twee stofdelen zien die zonder dubbel stoftransport zijn genaaid. Het patroon is verschoven.

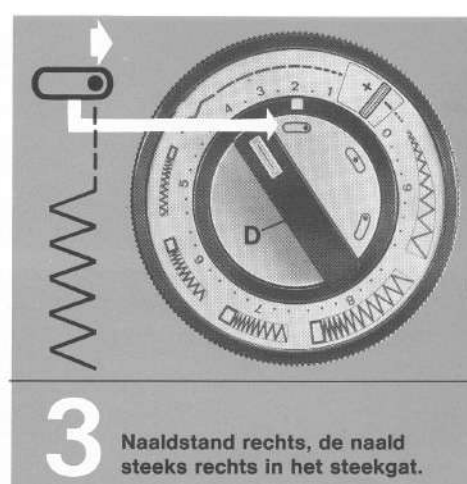
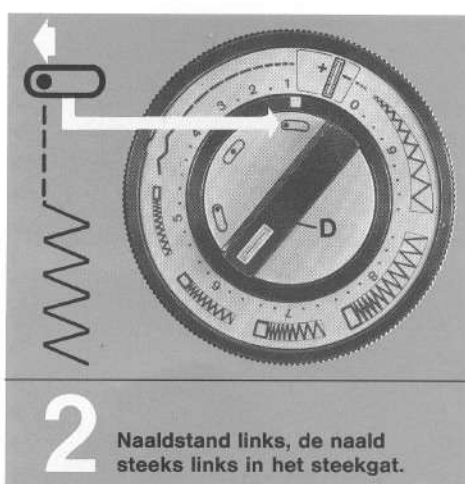
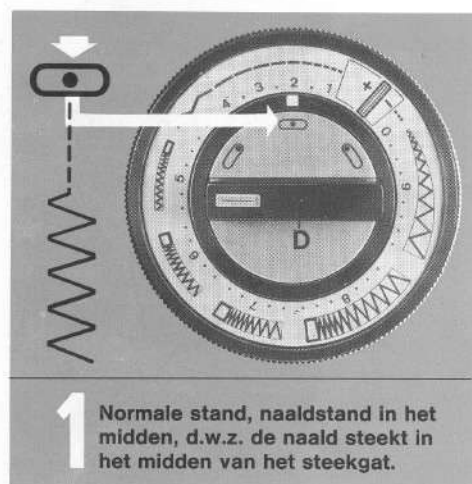
De stofdelen op de onderste afbeelding zijn daarentegen met dubbel stoftransport genaaid. Heel precies en zonder dat de naad gerimpeld is ligt hier de ene ruit naast de andere.



**Waar moet de naald insteken:
in het midden... links of rechts?**

Voor verschillende soorten naaiwerk, zoals knopen aanzetten, nuttige steken, enz. moet de stand van de naald veranderd worden d.w.z. de naald moet links of rechts in het steekgat steken.

Verander daartoe handgreep D van richting. Wanneer verandering van de naaldstand nodig is, vindt u daartoe een aanwijzing in de toelichtingen bij het naaiwerk.



24

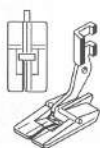
Tabel voor garen- en naaldsoorten

Stofsoort	Garen		dikte	dikte	Naald
	soort	dikte			vorm van de punt
Bedlinnen (lakens en slopen) dun linnen en katoen	katoenen garen	50 od. 60	80 70 – 80 70 – 80	130/705 of 130/705 H	
Japonstoffen van zijde, taft, georgette, crêpezijde, velours, batist, popeline (o. a. ook he- renoverhemden)	naaizijde	100/3	70 – 80		
	katoenen garen, al dan niet gemercentreerd	60 – 80			
Costuum- en mantelstoffen	naaizijde	100/3	80 – 90		
Stevige katoen stoffen voor werkkleding	katoenen garen	40	80 – 100		
Zwaar linnen	katoenen garen	40 – 50	80 – 100		
Zeildoek, camping-artikelen	glansgaren van katoen of linnen	30 – 40 40	90 – 100		
Frottee, o. a. handdoekenstof, badmantels, koordstoffen, gor- dijnstoffen voor overgordijnen	katoenen garen	50	70 – 90		
	of naaizijde	100/3			
Katoenen- en celwollen stoffen	katoenen garen	50 – 60	70 – 80		
jersey, zowel wollen als synthetisch	synthetisch garen	70 – 120	70 – 80	130/705 H	
	eventueel katoenen garen	60			
Lastex, Helanca (sterk elastische weefsels)	synthetisch garen	60 – 70	70 – 90	130/705 H	
	of naaizijde	40 – 60			
Stoffen die zijn bespoten met schuimplastic	synthetisch garen	60 – 70	70 – 80	130/705 of 130/705 H	
	of naaizijde	40 – 60			
dubbelgebreide jersey (wol) wollen japonstoffen	naaizijde of	100/3	80	130/705 H 130/705	
	gemercentreerde katoen	60 – 80	70 – 90		
Vitragestoffen: katoen, synthetisch (o. a. Terlenka) suwde, vinyl, dik, folie, kunst- leder	gemercentreerde katoen of synthetisch garen	60 – 80 120	70 – 80 70 – 80	130 suk	
	katoenen garen	60	80	PCL	
rekbare linteriëstoffen (char- meuse, tricot)	synthetisch garen	60	70 – 90	130/705	
	of katoenen garen	40			
leder (schoenenbovenleder, tassen)	katoenen garen glansgaren van linnen	30 40	80 – 100	130 LL	
siersteken	borduur- of stopgaren	30 – 50/80	60 – 80	130/705	
	koordgarens		90 – 100		
	knoopsgatenzijde		90 – 100		
	Lurex goud- of zilverdraad	70	80		
Lycra, Elastiek	Synthetisch-of katoenen garen	120 60 – 80	80 – 90	130/705 SKF	

Knoopsgaten maken

Knoopsgatvoetje
nr. 93-040 924-91

Ga na, of alle gebruikssteek-
en automatische functies zijn
uitgeschakeld (zie blz. 15)



*naaldstand links
zigzag 6
reeks naald laten staan
draaien op zigzag 8 slip
3 à 4 steken naald reeks
weer 6 dan op 8 slip 1
krens dan op 0 paar steken*

Stel de algemene afstelknop in volgens
afbeelding 1 blz. 27.

Om het knoopsgat meer reliëf te geven, kan
onder het stiksel een vuldraad worden mee-
genomen. Hierdoor wordt de afwerking
mooier en sterker.

Werkwijze.

Teken de lengte van het knoopsgat af op de
stof.

Leg de stof onder het voetje, eventueel
vuldraad om het voetje hangen. (afb. 3).

Naaivoetje laten zakken.

Stik de lengte van het rechter kordon – (afb. 1
tekening)

Voor de trems drukt u op toets T (afb. 1 en
tek. 2)

4 à 5 steken stikken voor de trems.

Toets T loslaten, de machine loopt nu auto-
matisch achteruit voor het linker kordon.
(tek 3)

Zijn beide kordonrijtjes even lang, dan toets
T weer indrukken voor de tweede trems-weer
4 à 5 steken- toets T loslaten.

De machine maakt nu een rechte steek voor
het afhechten. 3 à 4 steken stikken. (tek 4)

Trek de vuldraad aan (tek 5) en knip de beide
einden af.

Met een tornmesje wordt het knoopsgat inge-
sneden. (tek 6)

Voor het volgende knoopsgat handgreep D
weer instellen volgens afbeelding 1

Kordon van het knoopsgat dicht of minder
dicht.

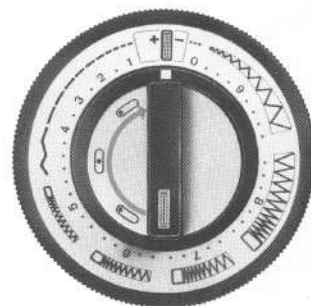
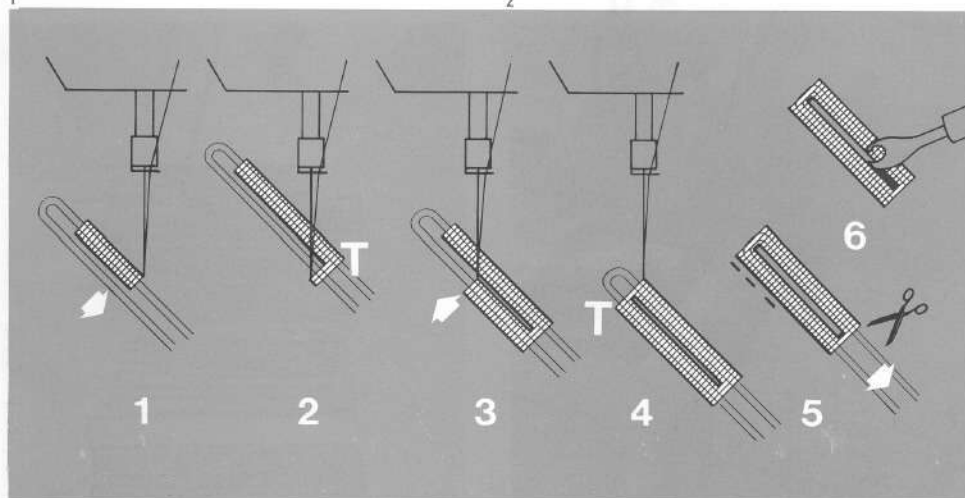
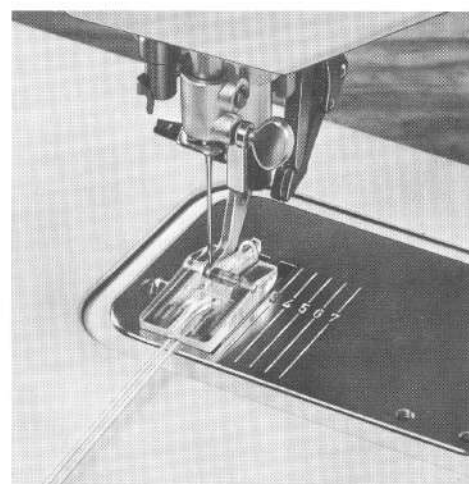
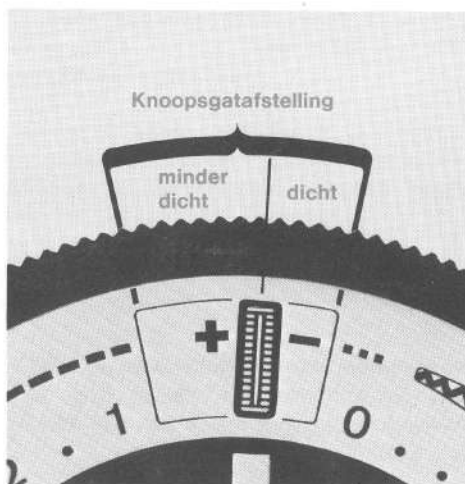
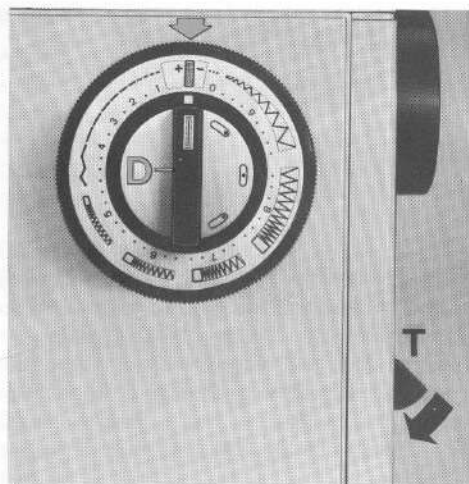
Op de buitenring van de algemene afstelknop
staan de tekens + en – aan weerszijden van
het knoopsgatteken (afb. 2)

Het kordon wordt dichter als de buitenring
naar – gedraaid wordt, en minder dicht als
u naar + draait

Belangrijk: Zodra handgreep D is ingesteld
op het maken van knoopsgaten, kan deze
niet niet meer naar links gedraaid worden.

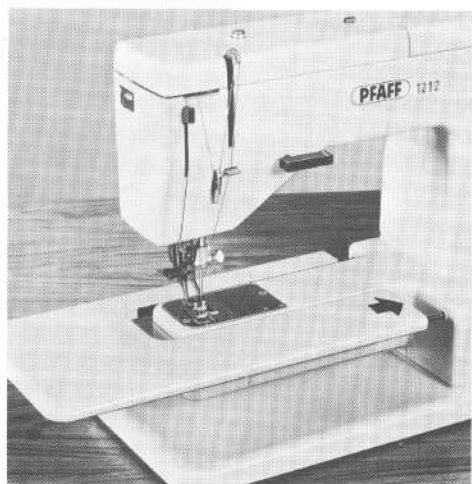
Wanneer alle knoopsgaten gemaakt zijn, zet
u handgreep D weer zodanig, dat het teken
voor knoopsgaten naar links wijst. (naald-
stand midden )

26



Naaiwerk met rechtsteek- en zigzag-naden

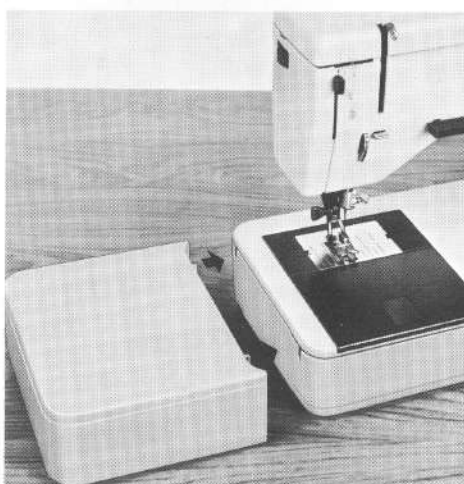
Voor uw PFAFF 1212 is er de aanschuiftafel, die u in de afbeelding 1 linksonder ziet. Deze wordt eenvoudig aan de vrije arm geschoven, totdat de beide geleidestiften in de daarvoor bestemde gaten in de machine grijpen.



28

1

Ter vergroting van het werkvlak bij uw PFAFF 1211 als koffermachine, plaatst u er een overeenkomstig verlengstuk aan (zie afbeelding onder 2)



2



Overtuig u wat uw Pfaff allemaal kan. Maak gebruik van de talrijke toepassingsmogelijkheden, die u bij rechte en zigzagsteken hebt.

Platte naad

Algemene afstelknop (buitenring) op een rechte steek, lengte 1,5 of 2 zetten.

Naaldstand midden 

Dubbel stoftransport instellen
Platte naadvoet nr. 93-040 938-31
verkrijgbaar in uw Pfaff-winkel.



Een platte naad dient om twee stukken stof houdbaar en rafelloos aan elkaar te stikken. De naad wordt met een gewoon recht stiksel genaaid.

Eerste naad.

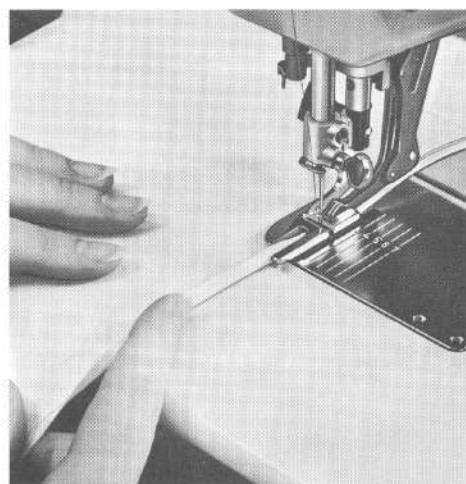
Leg de te stikken stofdelen met de goede kanten op elkaar. De onderste laag stof moet daarbij + 4 mm. naar rechts uitsteken. Vouw deze 4 mm. om, en zet de naad vast. Nu kunt u met de draad van de aanheesteken de vouw door de de trechter van de voet halen en verder stikken. Let op, dat de vouw regelmatig in de voet blijft lopen. (afb. 1)

Zodra de naad gestikt is, de stofdelen openleggen met de gestikte naad omhoog gericht.

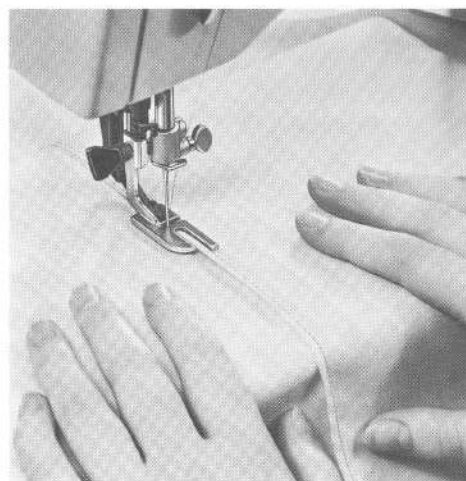
Tweede naad!

Begin bij hetzelfde einde van de stof als de eerste naad.

De gemaakte naad naar links omvrouwen in de voet leiden en nogmaals platstikken. Span de stof bij het naaien enigszins zijwaarts. (afb. 2)



1

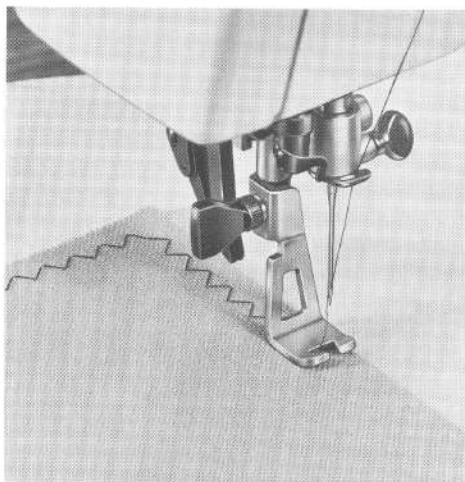


2

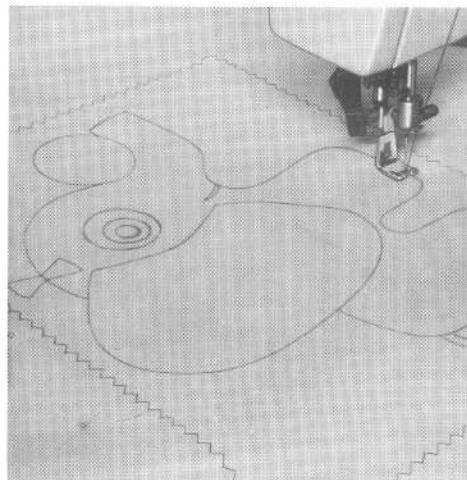


Applicaties

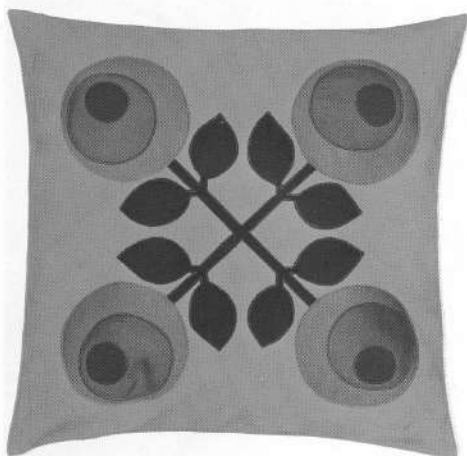
Algemene afstelknop
eerst op rechte steek
Steeklengte 1
Naaldstand midden 
Kordonneervoet
nr. 93-040 915-35



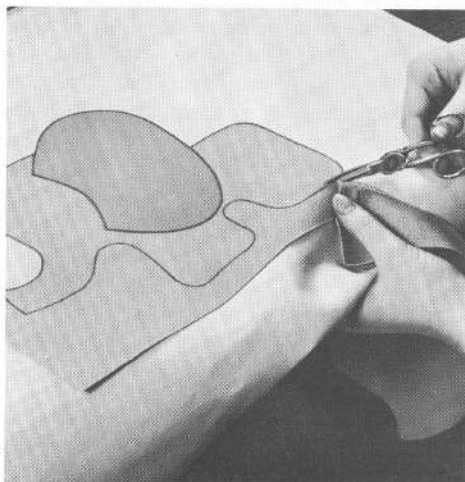
1



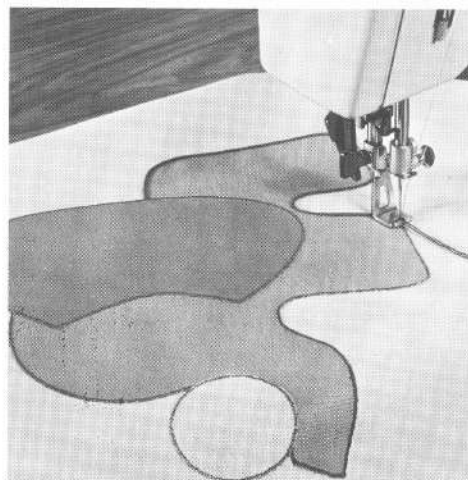
2



30

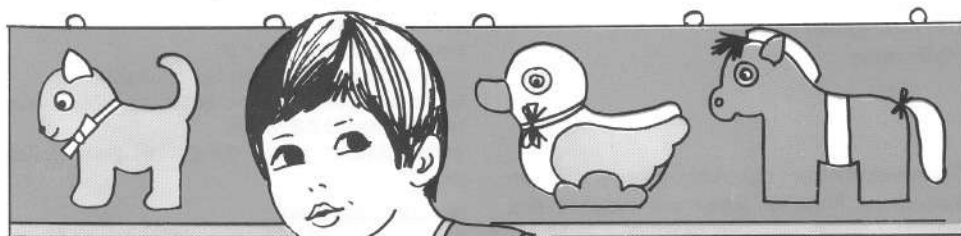


3



4

Of u eigen ideeën hebt – of volgens kant en klare ontwerpen werkt – met applicaties kunt u veel dingen heel leuk versieren: wandkleden en tafellakens, servetten en schorten, kinderkleding en strandcombinaties, kussens en nog vele andere dingen.



Teken het gewenste motief op de rechterzijde van de stof

Stik het patroon met de ingestelde rechte steek eenvoudig na. U heeft dan ook het motief aan de linkerzijde van de stof.

Applicatiestof over het motief leggen aan de rechterzijde van de stof, en met de grootste zigzagsteek vastzetten. (afb. 1)

Zigzagzone 5 instellen-op een niet te fijne zigzagsteek-en het motief aan de linkerzijde van de machine nastikken. (afb. 2)

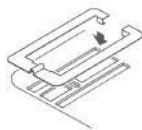
De grote zigzagsteek loshalen en de uitstekende applicatiestof aan de buitenkant van het motief, kort langs het stiksel afknippen. (afb. 3)

Tenslotte het motief afwerken met een fijne zigzagsteek-zigzagzone 6- (afb. 4)

Desgewenst kan in de ril van het kordonneervoetje een vuldraad mee gestikt worden.

Het naaien van biezen

Tweelingnaald, biezenvoet, geleideplaatje en geleidedraad.
Tweelingnaald, biezenvoet en geleideplaatje zijn verkrijgbaar in uw Pfaff-winkel.



Biezennaden zijn bijzonder in trek als versiering op lingerie, japonnen, blouses enz.

Elke bies wordt genaaid met twee bovenraden en één onderdraad.

Door de geleidedraad worden de biezen steviger en zien er mooier uit.

Tweelingsnaalden:

De afstand van de tweelingnaald, moet worden aangepast aan de dikte van de stof en het biezenvoetje, evenals het geleidekoordje zie voor biezenvoetjes blz. 35.

Dunne stoffen:

tweelingnaald 1,2 tot 1,8

geleidedraad: katoenen borduurgaren

Gewone wollen stoffen, terlenka, diolen, enz.

tweelingnaald 1,8 tot 2,4

geleidedraad: perlé garen of een wollen draad.

Stevige materialen:

tweelingnaald 2,4 tot 2,8

geleidedraad: dikker borduursgaren of voor wollen stoffen een wollen draad.

Werkwijze.

Algemene afstelknop (buitenring) op rechte steek. steeklengte 1,5 of 2 naaldstand in het midden. 

tweelingnaald inzetten.

biezenvoet aanschroeven.

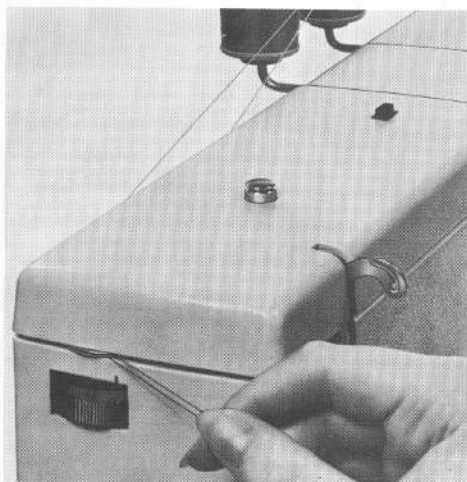
beide bovengraden afzonderlijk door de spanningsschijf leggen. (afb. 1) Verder normaal inrijgen.

de automatische draadinsteker kan niet gebruikt worden.

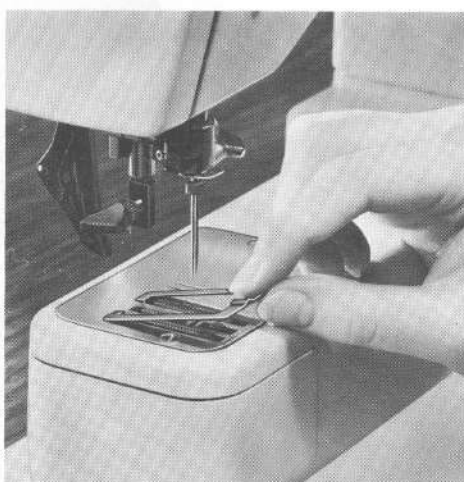
het geleideplaatje in de inkeping van de transporteur steken en aan de voorzijde aandrukken. (afb. 2)

de geleidedraad door het gleufje van het geleideplaatje steken. (afb. 3)

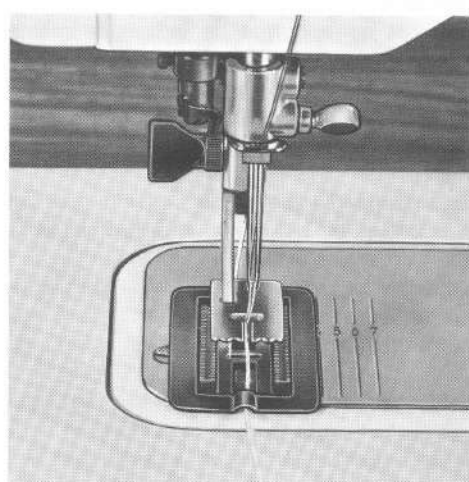
voetje laten zakken, en de biesjes kunnen gemaakt worden. (afb. 4)



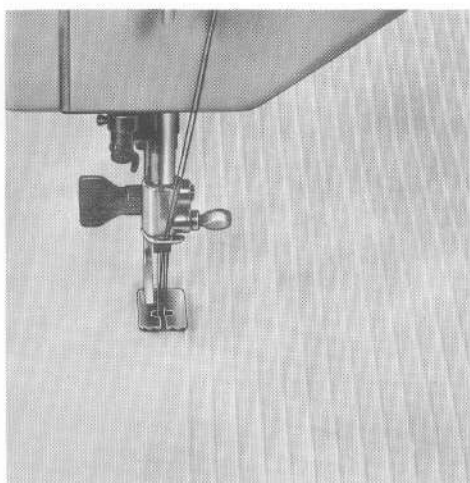
32



2



3



4

Voor biezen van verschillende breedtes zijn in iedere Pfaff-zaak passende tweelingnaalden en biezenvoeten verkrijgbaar.

Gebruik voor biezenvoet met 3 rillen nr. 93-040 948-31 tweelingnaalden met naaldafstanden van 2,4 tot 2,8.

Gebruik voor biezenvoet met 5 rillen nr. 93-040 950-31 tweelingnaalden met naaldafstanden van 1,8 tot 2,4.

Neem voor biezenvoet met 7 rillen nr. 93-040 952-31 tweelingnaalden met naaldafstanden van 1,2 tot 1,8.



Oprimpelen met geleidedraad

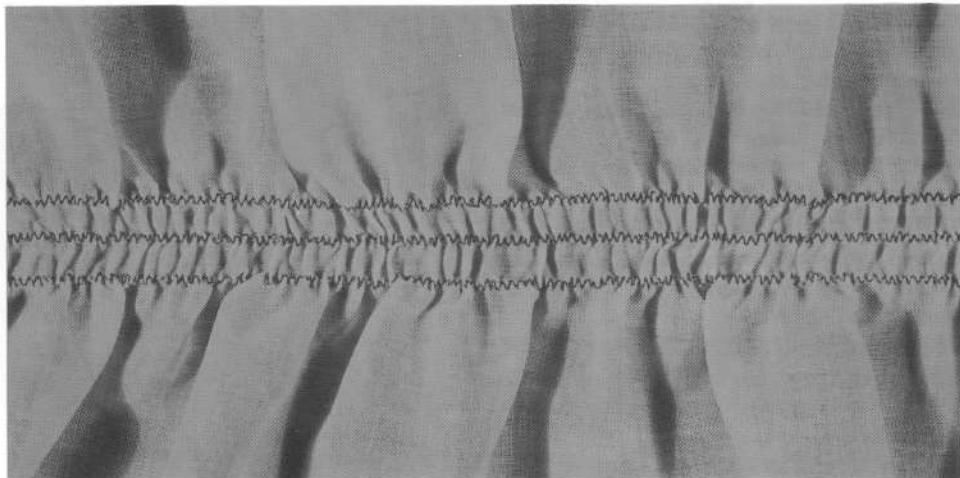
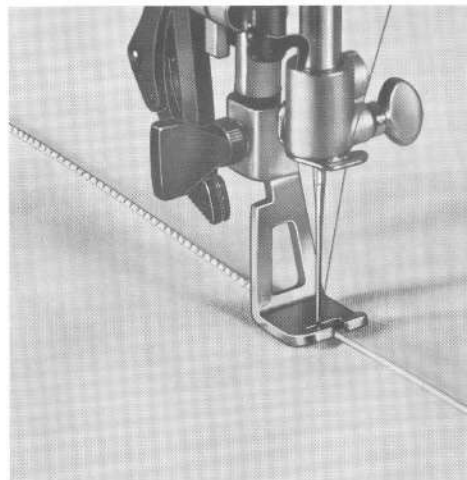
Algemene afstelknop
in zigzagzone 5 of 6
op de grofste zigzagsteek
Kordonneervoetje nr. 93-040 915-35
naaldstand midden 



Voor een stevige oprimpeling hebt u een geleidedraad nodig. Het beste neemt u ook hier – zoals bij kordonneren – een katoenen garen. De geleidedraad ligt bij het oprimpelen op de stof. Hij wordt in de ril van de voet geleid, genaaid wordt op de linkerkant.

Door aan de geleidedraad te trekken krijgt u een rimpeling. De rimpels daarna gelijkmatig verdelen.

De rimpeling over een geleidedraad houdt langer dan iedere andere rimpeling.



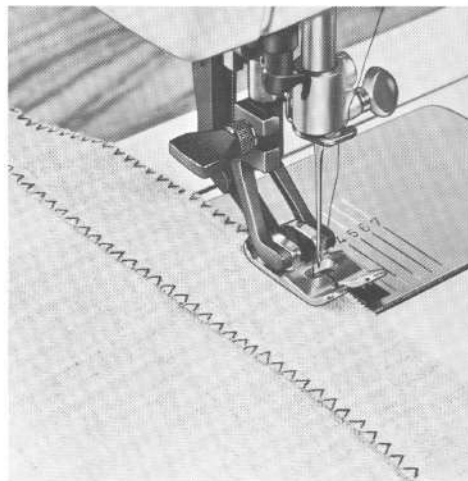
Stofkanten afwerken

Algemene afstelknop
op afstelzone 9, rechts vlak
naast het cijfer 9
Naaldstand midden 
dubbel stoftransport instellen
Normaal naaivoetje
nr. 93-040 910-91



Let op, dat de naald bij het naaien aan de buitenkant naast de stof steekt. Op deze wijze wordt de stofkant het beste afgewerkt en goed omgeslingerd.

Bij zeer los geweven stoffen moet de zigzag breder worden ingesteld. Stel de algemene stelknop (buitenring) in op zigzagzone 8 op middelgrote steek. (blz. 19)



Rijgen.

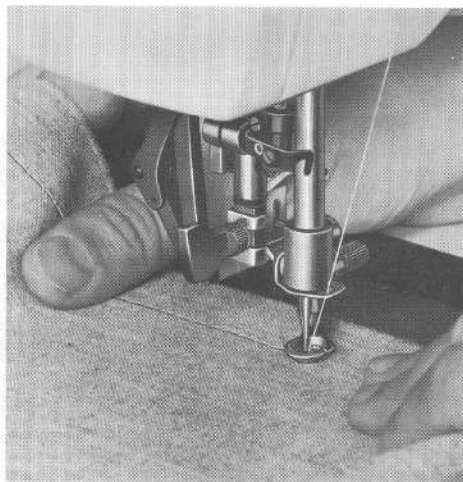
Algemene afstelknop op rechte steek, steeklengte 4; Stopvoetje nr. 93-040 960-91 naaldstand 



Met uw Pfaff naaimachine kunt u kleinere of grotere rijgsteken maken.

De transporteur laten zakken. Hiertoe de achteruittoets geheel naar links omleggen. De stopvoet aanschroeven. De spanning van de bovendraad iets verminderen, todat er kleine knopjes van de bovendraad aan de onderkant van de stof te zien zijn.

De stof onder de stopvoet leggen en de stofaandrukker laten zakken. Terwijl u langzaam steek voor steek naait, houdt u de stof met beide handen gespannen en trekt de stof gelijkmatig onder de stopvoet door. Daarbij kunt u de u steeklengte van de rijgsteken regelen.



Wanneer de stiknaad bij het aan elkaar naaien van uw kledingstukken dicht naast en niet op de geregen naad ligt, is het gemakkelijker om de rijgdraden later weer te verwijderen.

36

Watteringen afstikken

Algemene afstelknop op rechte steek 2 of op kleine zigzagsteek.

Naaldstand midden 

Kantvoetje nr. 93-040 927-31.

Liniaal aan kantvoet bevestigen en de gewenste naadafstand instellen.



Dubbel stoftransport instellen.

Bevestigen van de liniaal: veer zodanig over de bevestigingsbeugel plaatsen, dat de gaten over elkaar heen liggen. Nu beide veerplaatsjes zover samendrukken, tot de liniaal gemakkelijk door de gaatjes geschoven kan worden. De liniaal kunt u aan alle voeten bevestigen die in de bevestigingsbeugel een gaatje hebben.

De eerste naad wordt ofwel op de stof aangegeven... of u laat de liniaal langs de recht geknipte stofkanten lopen.

Wanneer de eerste naad klaar is, verschuift u het naaiwerk, zodat de liniaal langs de eerste genaaide (of gemarkeerde) stiknaad loopt. (afb. 1)

Bij elke verdere naad loopt de liniaal op de voorafgaande naad.



Afstikken van kanten

Algemene afstelknop op een rechte steek

naaldstand midden  steeklengte 2

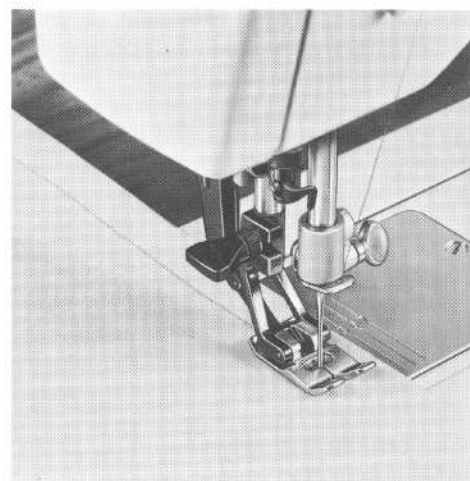
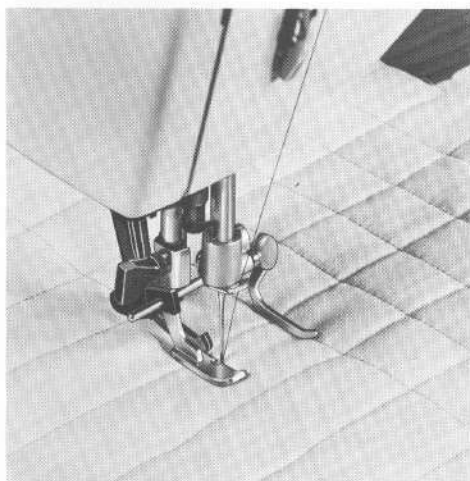
kantvoet nr. 93-040 927-31

of normaal naaivoetje

dubbel stoftransport instellen



LEIDT DE STOFKANT OP DE GEWENSTE BREEDTE LANGS DE MARKERINGSLIJN. DEZE IS OP DE STEEKPLAAT AANGEGEVEN. (afb. 2)



1

2

37

Knoop aannaaien

Algemene afstelknop op rechte steek instellen.

Transporteur laten wegzakken

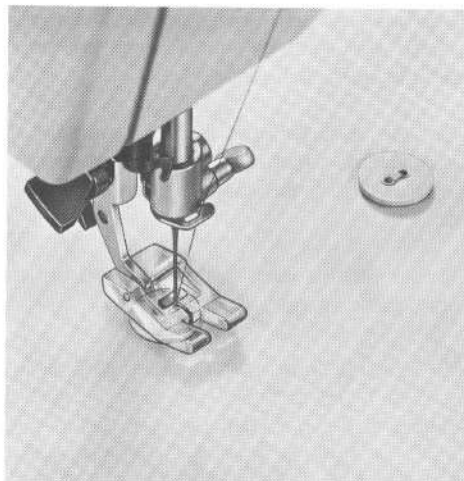
(zie blz. 14 en 44)

naaldstand rechts 

(zie blz. 24)

doorkijk voetje

nr. 93-040 920-91.

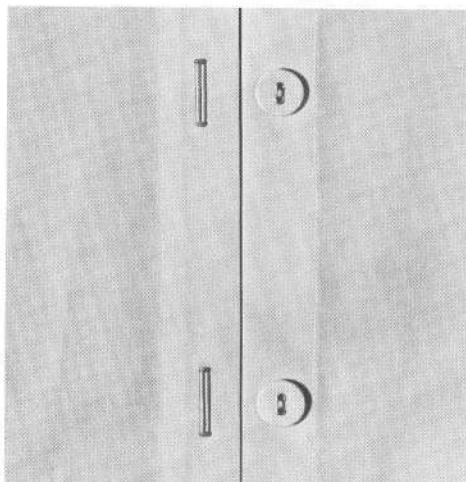


Stof en knoop worden zodanig onder het voetje gelegd, dat het rechtse gaatje in de knoop overeenkomt met de naald. Laat ter controle de naald erin steken en naai een à twee rechte steken. Dan wordt de naald weer omhoog geplaatst.

Draai nu de algemene afstelknop en zoek precies de zigzagbreedte in instelzone 9, die overeenkomt met de afstand tussen de twee gaatjes in de knoop. De juiste breedte hebt u gevonden, wanneer de naald bij het links insteken precies in het linker gaatje van de knoop steekt.

Nu naait u zoveel zigzagsteken, tot u het gevoel hebt, dat de knoop vastzit. Voor het afhechten van de draad stelt u de algemene afstelknop op rechte steek en naait u nog enige steken. Vervolgens eenvoudig afknippen.

Bij knopen met vier gaatjes wordt de gehele handeling herhaald.



Kordonneren

Algemene afstelknop

Al naar gelang de dikte van de invoerdraad de zigzag op 5 of 6 instellen

Naaldstand midden 

Kordonneervoet nr. 93-040 915-35



Werkwijze.

Teken het gewenste motief op de rechterzijde van de stof

Algemene afstelknop (buitenring) op het open blockje  zigzagzone 5.

Naaldstand in het midden.

Leg de vuldraad in de ril van het kordonvoetje.

Voetje laten zakken.

Het motief met de ingestelde kordonsteek nastikken.

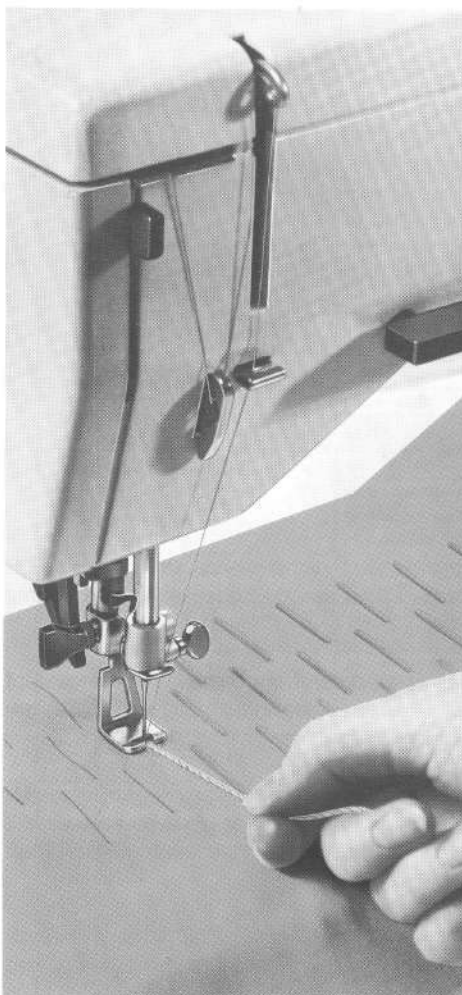
Bent u klaar met het motief dan de vuldraad gelijk met het motief afknippen.

Grover siersteek effect.

Middeldik pelégaren of borduurkatoen als vuldraad gebruiken.

Zigzagzone 6 instellen op middelgrote steek. Bij deze grotere steken blijft de geleidedraad zichtbaar.

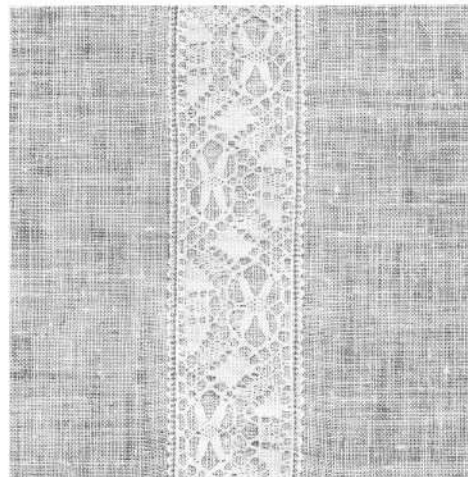
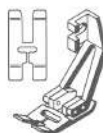
Met doorzichtige stoffen kan een schaduw effect worden bereikt. U kordonneert het motief op dubbele stof, en knipt kaarna de overvallende eronder gelegde stof weg.





Kant inzetten

Algemene afstelknop
eerst op rechte steek
Steeklengte 1
Naaldstand midden 
Normaal naaivoetje
nr. 93-040 910-91



1

Leg de kant rechts op de stof. Dan naait u beide zijden aan de buitenkanten met rechte steken vast (1).

Nu wordt de stof onder de kant opengeknipt (2) en naar beide zijden plat uit elkaar gestreken (3).

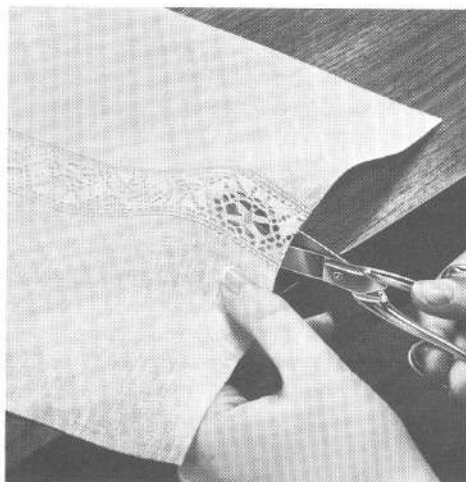
Nu zet u de universele instelknop in instelzone 6 op middelmatige zigzagsteek en naait u de randen van de kant aan beide zijden rechts.

Tenslotte worden de uitstekende stofkanten aan de achterzijde dicht langs de naad afgeknipt (4).

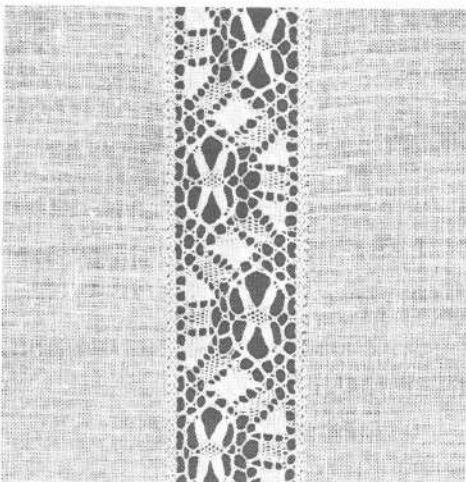


3

40



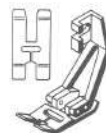
2



4

Elastische Persnaad

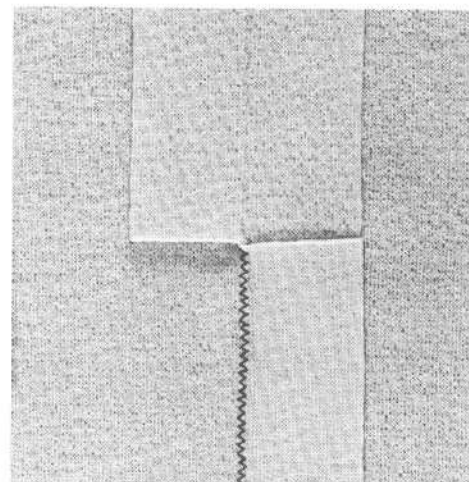
Algemene afstelknop
op het symbool elastische
persnaad
tussen 4 en 5 instellen
Naaldstand 
Normal naaivoetje
nr. 93-040 910-91
Dubbel stoftransport instellen



De persnaad is bijzonder geschikt voor elastische stoffen zoals Jersey en tricotachtige weefsels.

Maakt u de elastische naad met de hiervoor beschreven instelling.

De gestikte naad wordt daarna platgestreken (afb. 5)



5

41

Stoppen

Algemene afstelknop
op rechte steek
Steeklengte tussen 1 en 4
Naaldstand midden 
Stopvoetje nr. 93-040 960-91

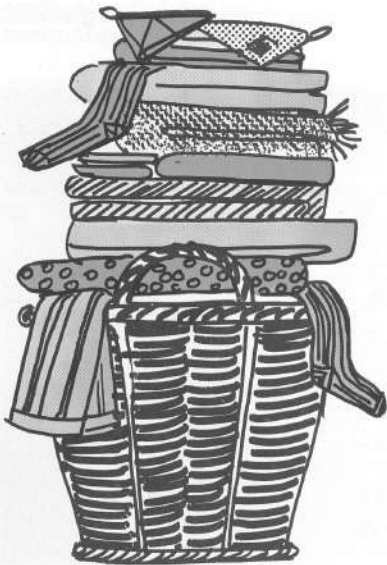


Wanneer u wilt stoppen, moet de transporteur uitgeschakeld zijn.

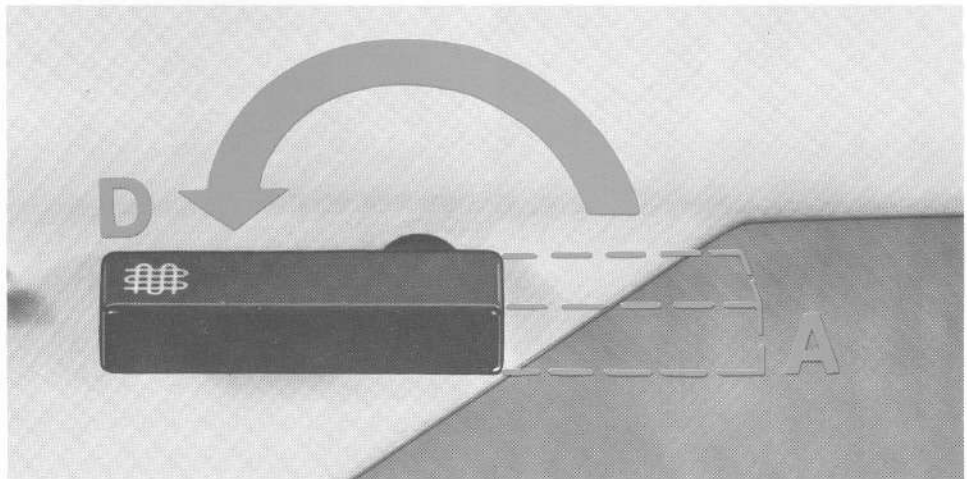
Plaats de achteruittoets van A naar D. Het teken voor stoppen is dan aan de bovenzijde zichtbaar. (afb 1)

Het stopvoetje gaat tijdens het naaien op en neer. Daarvoor zorgt de vibrator, die in de machine is verwerkt. Bij het maken van een steek wordt de stof door het voetje vastgehouden. Komt de naald uit de stof, dan komt ook het stopvoetje naar boven. Zo kunt u de stof ongehinderd verschuiven.

Bij het stoppen bepaalt u de lengte van de steek zelf-omdat u de stof zelf moet verschuiven-alnaar gelang u de machine vlugger of langzamer laat lopen, d.w.z. of u de voet pedaal meer of minder indrukt, en door de regelmaat waarmee u stof verschuift.



42



1



2

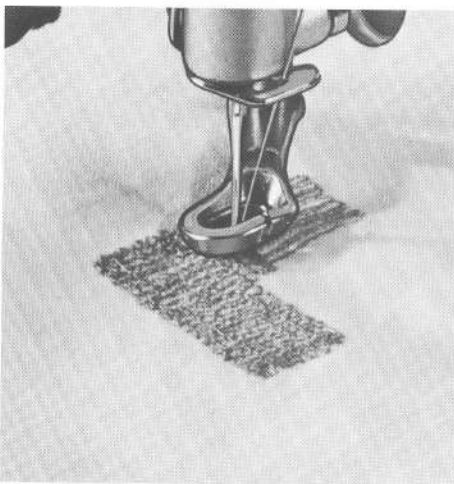
Werkwijze:

houdt bij het stoppen de stof met beide handen vlak. Stik de draden in lengte-richting vlak naast elkaar. De stof langzaam schuiven en vlug stikken. (afb. 2)

Het stopwerk een kwartslag draaien, en met kleine steken de gespannen lengtedraden stikken. De draden moeten goed worden vastgehecht in het onbeschadigde stofdeel. (afb. 3)



3



4

Winkelhaken en scheuren kunt u het beste repareren met dicht naast elkaar geplaatste stop-steken in lengte en dwarsrichting. (afb. 4). Mouwen, broekspijpen of kousen, dus alle buisvormige kledingstukken, kunt u op de vrije arm-Pfaff 1212-zonder moeite herstellen. De draden worden eerst van links naar rechts over het gaatje gespannen, en daarna in naairichting opgevuld.

Het stoppen met wol

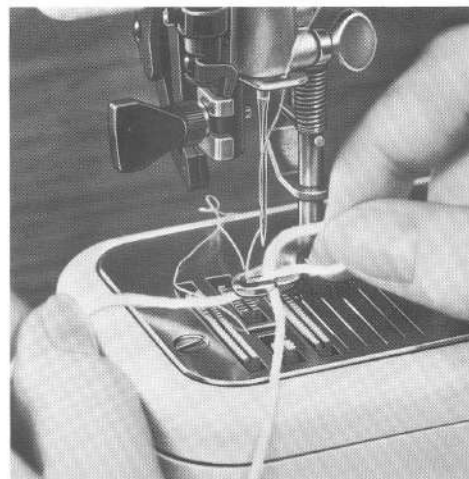
Algemene Afstelknop of zigzag in zone 6 of 7
 Naaldstand midden 
 Transporteur laten wegzakken
 Stopvoetje nr. 93-040 960-91



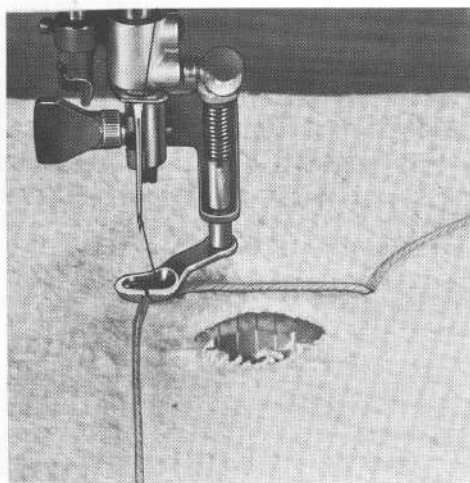
Voor het herstellen van gebreid goed of het stoppen van frottee-goed is stoppen met wol zeer geschikt. Bij het gebruik van wol wordt de gestopte plaats namelijk niet zo vast als met dun borduur- of stopgaren.

Geleid het einde van de woldraad door de insteekopening van het voetje. Trek dan de draad door de gleuf in de boring. De draad moet onder het naaivoetje liggen (afb. 1).

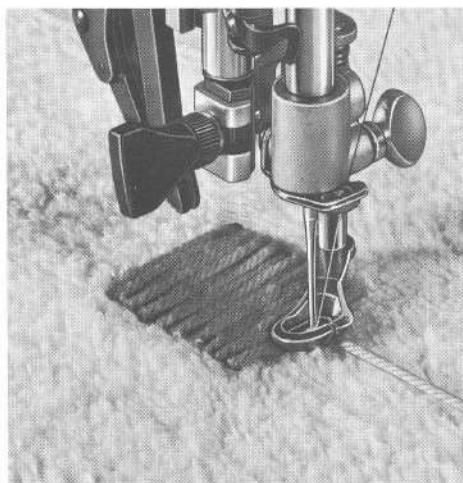
Terwijl de machine loopt, worden nu de wollen draden in dwarsrichting dicht naast elkaar gespannen en links en rechts naast de te herstellen plaats vastgehecht. (afb. 2 + 3) Wanneer de te stoppen plaats bedekt is, wordt de wollen draad afgeknipt en de gehele te stoppen plaats met dun borduur- of stopgaren in lengterichting overgenaaid. (afb. 4) Let op, dat de steken niet te dicht naast elkaar liggen, daar de gestopte plaats anders te hard wordt.



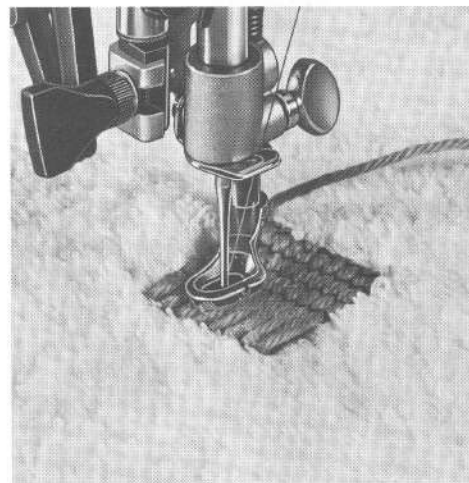
1



2



3



4

44

Monogrammen

Algemene afstelknop al naar de grootte van het monogram instellen op zigzagsteek
 Naaldstand midden 
 Transporteur laten wegzakken
 Stopvoetje nr. 93-040 960-91



Teken eerst het monogram uit (het beste eerst een keer op papier en dan op de stof) en span de stof in de ring. Zet de stofaandrukker naar beneden. De bovendraad vasthouden en het handwiel een volle slag naar voren draaien, totdat de draadhefboom weer in de hoogste stand staat. Met de bovendraad de onderdraad naar boven halen. Beide draadeinden vasthouden.

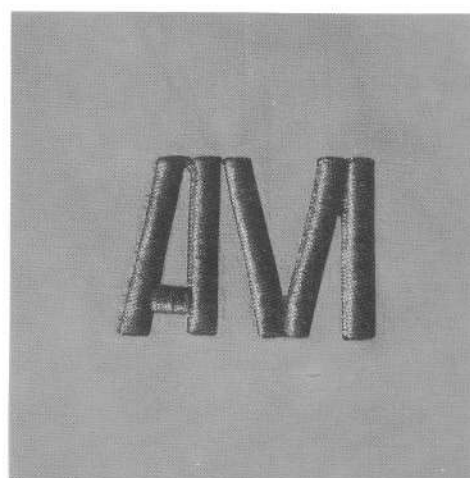
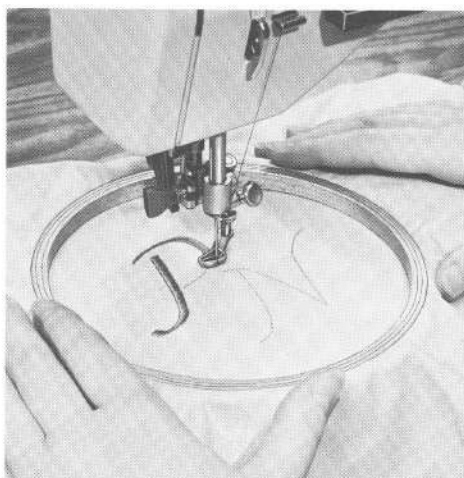
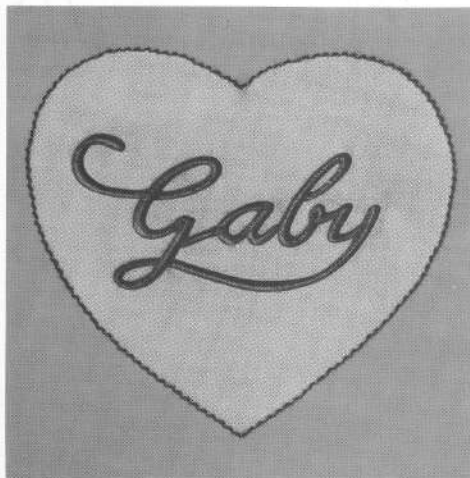


Begin langzaam te borduren. Volg daarbij heel gelijkmatig de getekende lijnen alsof u wilt schrijven.

Wanneer u het monogram dubbel borduurt, wordt het soepeler. De steken moeten heel dicht naast elkaar liggen.

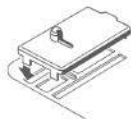
Monogrammen zonder rondingen met rechte lijnen kunt u borduren met het kordon- of doorkijkvoetje.

Wanneer u eenmaal wat geoefend hebt, kunt u monogrammen in niet te dunne linteriestof ook zonder borduurring maken.



Het borduren van gaatjes

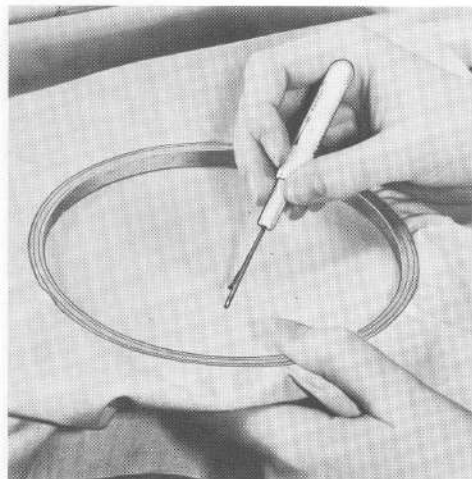
Voor het borduren van gaatjes hebt u een speciaal plaatje nr. 93-040 946-45 nodig, dat in de inkeping van de transporteur wordt bevestigd (zie tekening). Het plaatje is verkrijgbaar bij uw Pfaff-vertegenwoordiging.



Transporteur laten wegzakken; naaivoetje afschroeven.

Naaldstand links.

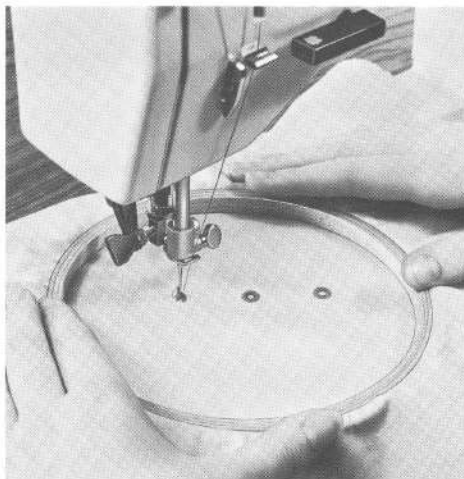
Stofaandrukker naar beneden plaatsen.



Op de plaats waar u het motief wilt borduren, merkt u de stof met punten. Dan wordt de stof in het borduurraam gespannen en bij elk merkpunt een draadkruis geknipt (afb. 1). U kunt daarvoor het tornmesje of een spitse borduurschaar nemen. Dan steekt u de stift van het speciale plaatje door het ingeknipte gat en stelt een kleine zigzagsteek in (algemene afstelknop in instelzone 5 of 6). Naaldstand links.

Begin nu met het borduren. Hoe gelijkmatiger u het borduurraam draait, des te mooier worden de te borduren gaatjes. (afb. 2).

Ieder gaatje wordt tweemaal omgenaaid.



46

1

2

Ritssluiting innaaien

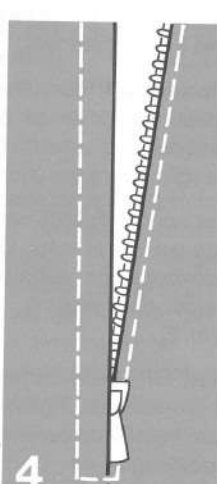
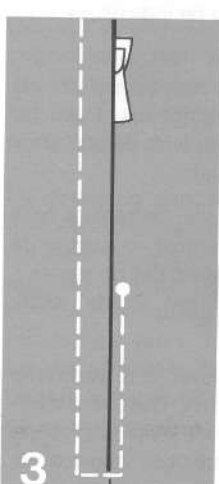
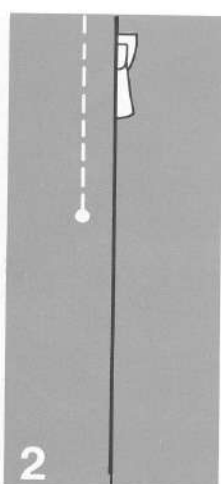
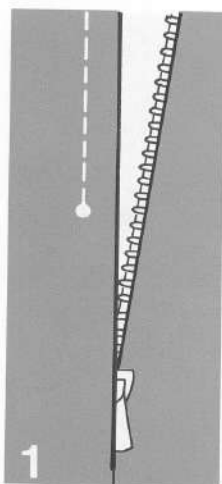
Algemene afstelknop op rechte steek
Steeklengte 2
Naaldstand midden
Voetje voor ritssluiting nr. 93-040 927-31
Met of zonder dubbel stoftransport



De ritssluiting wordt met de hand ingeregend en geopend. Stik dan eerst slechts 4 à 5 cm. De rechterkant van het voetje moet dicht langs de tanding lopen (afb. 1). De naald blijft in de stof staan. Het naaivoetje wordt omhoog geschoven en de ritssluiting gesloten. Naaivoetje weer laten zakken (afb. 2).

Stik nu tot aan het einde van de ritssluiting en naai het dwarsnaadje (afb. 3).

De tweede kant van de ritssluiting wordt krap op de rand gestikt. Schuif 4 à 5 cm voor het einde het naaivoetje omhoog en open de rits. In afbeelding 4 is de ingenaaide ritssluiting klaar.



Zomen

Algemene instelknop
op rechte steek
Steeklengte 2
Naaldstand midden 
Dubbel stoftransport instellen
Zomer nr. 93-040 934-31



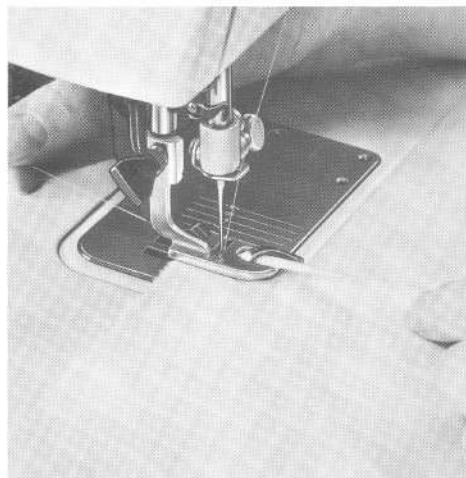
Door het zomen worden de stofkanten voor uitrafelen behoed en er ontstaat een mooie, houdbare kantafwerking.

Eerst slaat u enige centimeters van de stofkant tweemaal ongeveer drie millimeter om. Leg de stof onder de zomer en laat het naaivoetje zakken. Dan naait u de ingeslagen kant met 3 à 4 steken vast.

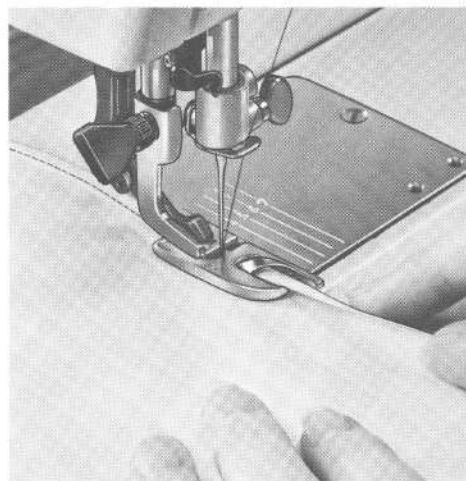
Afbeelding 1 toont, hoe u met behulp van de draad de stof in de zomeropening trekt. De tweede hand „stuurt“ bij en leidt de stof door de spiraalvormige zoomvoet.

Let op, dat de stof niet onder de rechter helft van het voetje komt. Deze moet zo ruim in de zomeropening worden geleid dat de stofkant langs de inkeping van het voetje loopt. (afb. 2)

Naai bij fijnere stoffen liever een elastische zoomkant met zigzagsteken. Stel de universele instelknop op instelzone 6 op de grootste steeklengte en werk precies volgens de bovenstaande beschrijving.



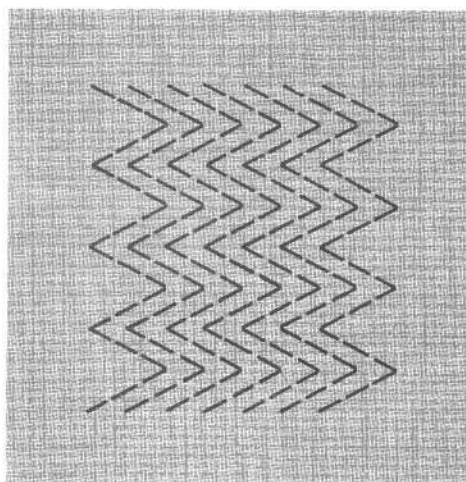
1



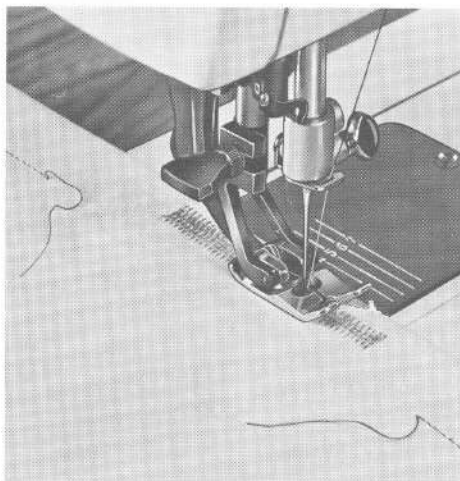
2

Het stoppen van weefsels en scheuren

Gestikte zigzag 
Algemene afstelknop
Steeklengte tussen 0 en 1
Naaldstand links 
Normaal naaivoetje
nr. 93-040 910-91
Dubbel stoftransport instellen
Instelling nuttige steken
bladzijde 20 en 21.



Nuttige steken verlichten u het werk



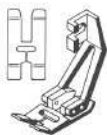
Torn de zoom op de beschadigde plaats een stukje los. Strijk een stuk stof dubbel in passende grootte. Dan schuift u het zodanig in de zoom, dat de kapotte kant in de losgetornde kant van de zoom ligt.

Nu wordt de stof zodanig met de elastische naad hersteld, dat de afzonderlijke rijen steken in elkaar grijpen (zie afb.).

Wanneer u scheuren wilt stoppen, legt u een stuk stof onder de scheur en herstelt u eveneens zodanig, dat de afzonderlijke rijen steken van de elastische naad in elkaar grijpen.

Verwerken van frottee

Gestikte zigzag 
 Algemene afstelknop
 Steeklengte tussen 0 en 1
 Naaldstand links 
 Dubbel stoftransport
 instellen.
 Normaal naaivoetje
 nr. 93-040 910-91
 Instelling nuttige steken
 bladzijde 20 en 21

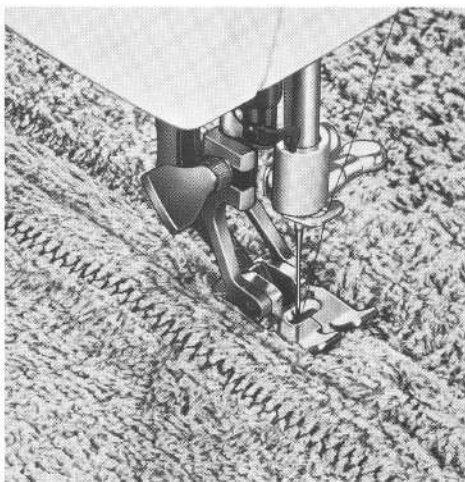
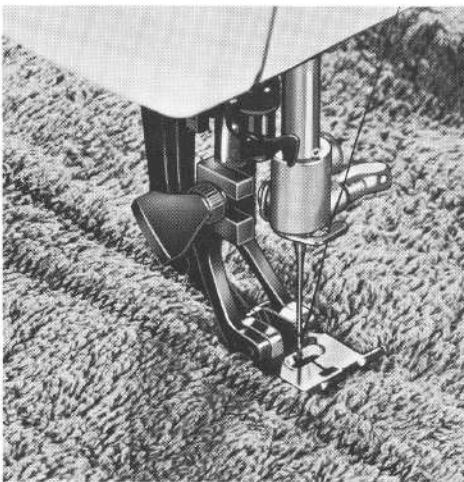
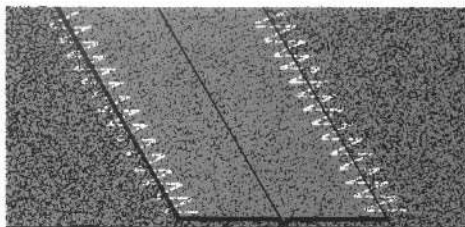
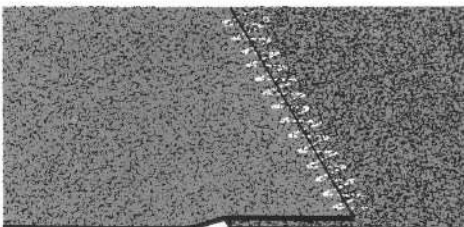


De stofkanten, die u met elkaar wilt verbinden, worden ongeveer 1 cm over elkaar gelegd (1). Dan naait u met de elastische naad eerst de eerste stofkant. De stof wordt gedraaid en tenslotte de tweede kant genaaid.

Wanneer de naad bijzonder veel te lijden heeft,

legt u beide stofkanten eerst over elkaar, en wel kant op kant. Dan naait u een 1,5 tot 2 cm brede naad met rechte steek, steeklengte 1 tot 2. De naad wordt opengestreken.

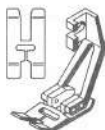
Dan stelt u weer de elastische steek met steeklengte 0 tot 1 in en naait beide stofkanten aan elkaar vast (2).



50

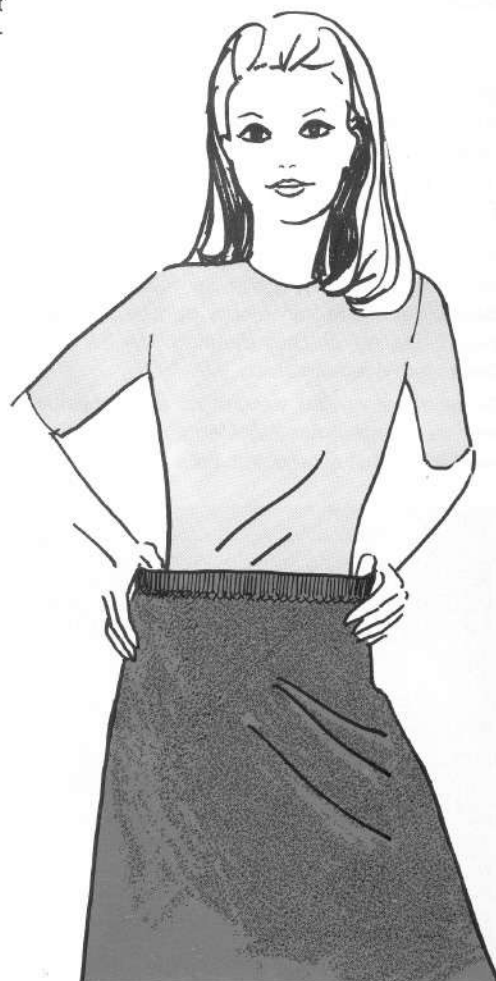
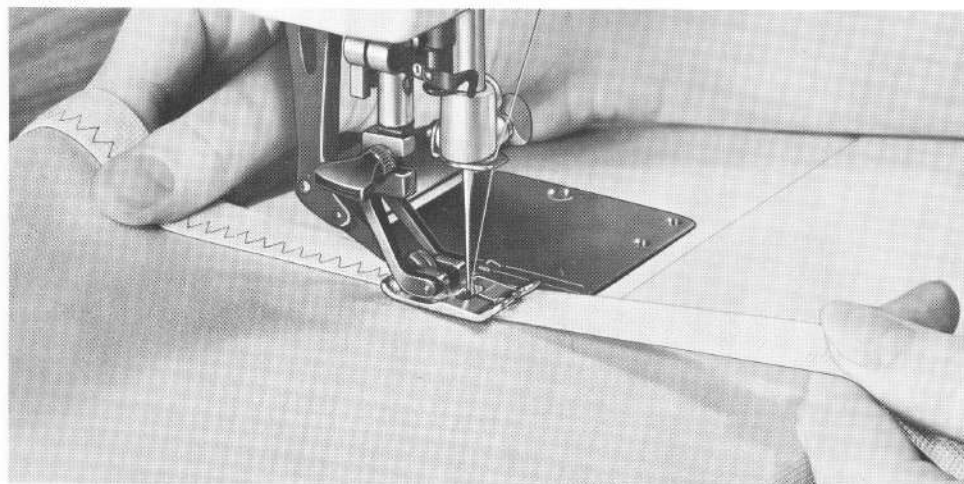
Opstikken van elastisch band

Gestikte zigzag 
 Algemene afstelknop
 Steeklengte 1
 Naaldstand links 
 Normaal naaivoetje
 nr. 93-040 910-91
 Dubbel stoftransport instellen
 Instelling nuttige steken
 bladzijde 20 en 21



Hoe verder u het elastische band bij het naaien uitrekt, des te meer zal de stof gerimpeld zijn.

Leg het elastisch band langs de stofkant. Span de band met beide handen zo ver als mogelijk is. Dan naait u het in gespannen toestand met de elastische naad op de stof.



51

Stukken inzetten

Overhandse steek 

Algemene afstelknop

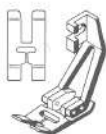
Steeklengte 4

Naaldstand links 

Normaal naaivoetje

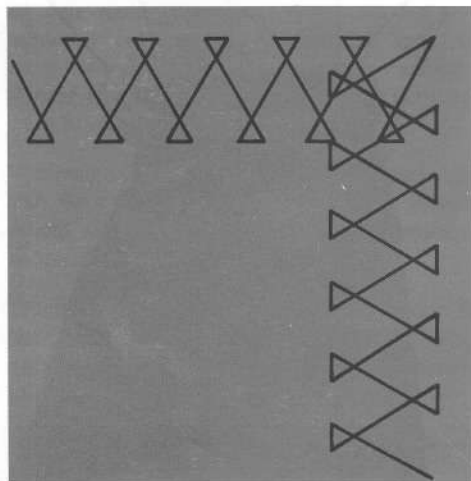
nr. 93-040 910-91

Dubbel stoftransport instellen



Al naar gelang de grootte van de beschadiging wordt een stuk stof op maat geknipt. Bedek daarmee van rechts de beschadigde plaats. Let op de draadrichting van de stof. Deze moet overeenkomen.

De geknipte randen worden nu samengestikt met de aangegeven steeklengte, de hoeken worden dubbel overgestikt. (afb. 2).



Aan elkaar naaien van tricot

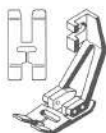
Overhandse steek 
steeklengte 4

Naaldstand links 

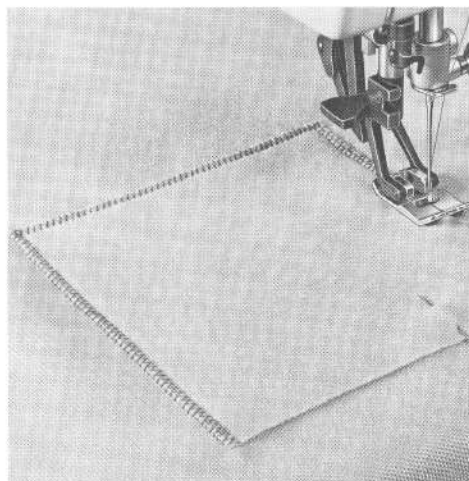
Dubbel stoftransport instellen
(bij sterk rekbaar stoffen)

Normaal naaivoetje

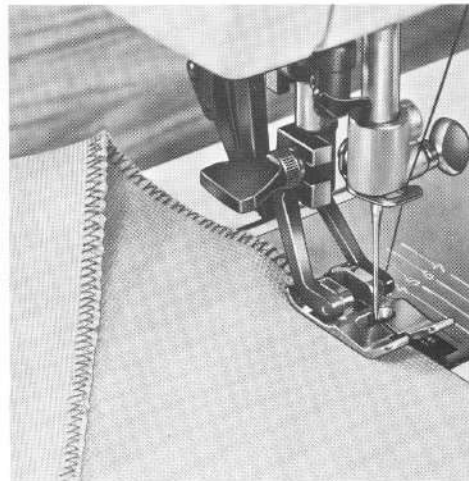
nr. 93-040 910-91.



Keer dan het naaiwerk om en knip het beschadigde stuk stof dicht langs de naad weg. En u bent al klaar: het stukje is netjes en elastisch ingezet.



De overhandse naad is heel praktisch: u kunt ondergoed van tricot in één handeling naaien en tegelijk de kanten afwerken. Hoe eenvoudig het is, toont u de foto. Leg de aan elkaar te naaien stofdelen kant op kant. Met de aangegeven overhandse steek wordt de naad zo verwerkt, dat over de randen van de stof wordt heengenaaid. Daarbij moet de naald naast de afgeknipte rand in het „niets“ steken. (afb. 3). Instelling nuttige steken bladzijde 20 en 21.



52

1 2 3

Persnaad en kruisnaad

Driedubbele steek, 

Algemene afstelknop

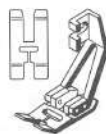
steeklengte 4

Naaldstand midden 

Dubbel stoftransport instellen

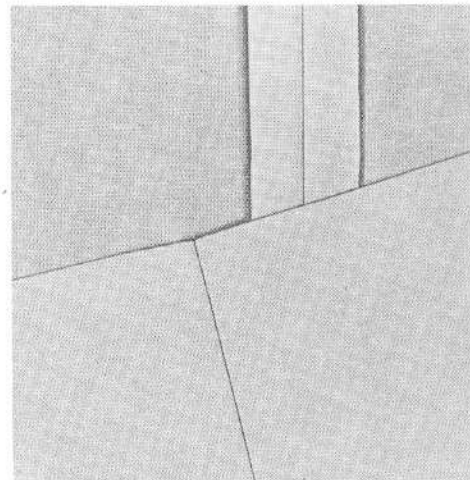
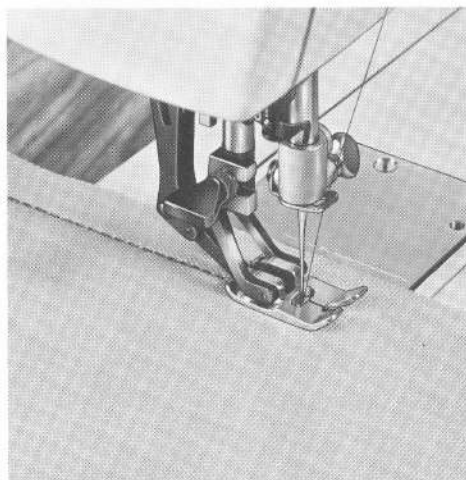
Normaal naaivoetje

nr. 93-040 910-91.



Elastische, rechte naden heeft u bij alle rekbaar stoffen nodig, vooral bij naden waaraan hoge eisen worden gesteld (bijv. skibroeken).

(afb. 1) Naai de persnaad met de aangegeven instelling. Als de naad klaar is, wordt deze platgestreken. (afb. 2)



1

2

53

Geschulpte rand

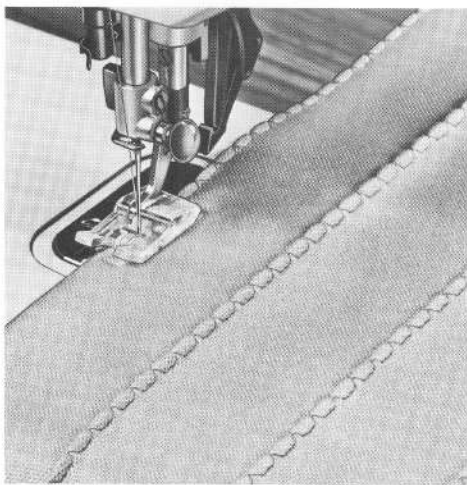
Blindsteek 
 Algemene afstelknop
 Steeklengte 1-2
 Naaldstand links 
 Doorkijkvoetje
 nr. 93-040 920-91
 Instelling nuttige
 steken blz 20 en 21



Bij meer vaste weefsels wordt de draadspanning iets sterker gesteld.

Lingerie en kledingstukken van dunne zachte stof of van tricot zijn bijzonder geschikt voor versiering met een geschulpte rand.

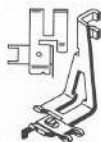
Sla de stof op de plaats die moet worden versierd, eenmaal om. Dan wordt de blindsteeknaad zodanig daarover heengenaaid, dat de naald bij zigzag, „uitslaan“ over de omgeslagen stofkant steekt. Terwijl de draden zich buiten de stof in elkaar strengelen, wordt de stofkant naar binnen getrokken. Zo ontstaat de ene schulp naast de andere.



54

Blindsteeknaaien

Blindsteek 
 Algemene afstelknop
 Steeklengte 3-4
 Naaldstand links 
 Blindsteekvoetje
 nr. 93-040 917-91
 Dubbel stoftransport instellen



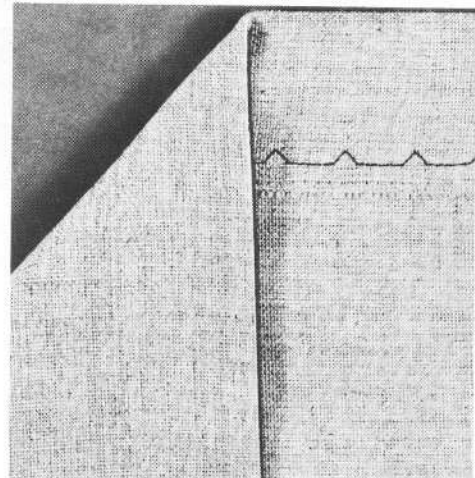
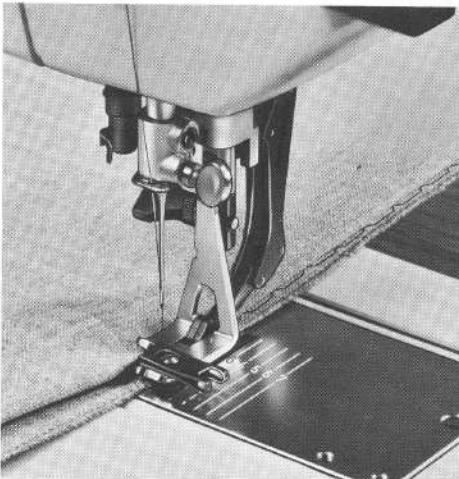
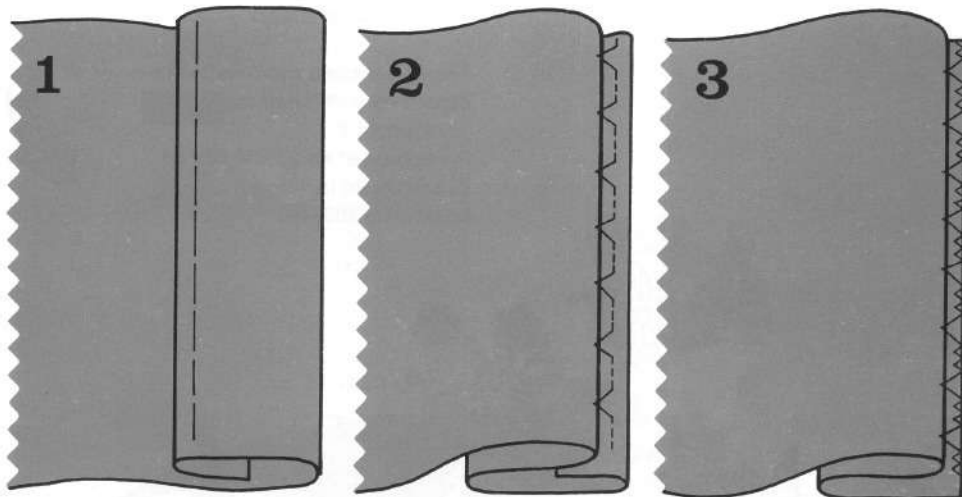
De zoom wordt op de gewenste breedte ingeslagen en een halve centimeter van de kant af geregen (tekening 1).

De zoom nu zó naar buiten omslaan, dat er van de zoom naar rechts een halve centimeter uitsteekt (tekening 2).

Nu komt de stof onder het blindsteekvoetje. De omgeslagen stof moet langs het deelplaatje van het blindsteekvoetje lopen (afb. 4)

Het insteken van de naald wordt nu zo geregeld dat bij links insteken altijd slechts een draad van de omgeslagen stofkant wordt gepakt (tekening 2). Het regelen hiervan geschiedt met behulp van de handgreep D op de universele instelknop. Draai de greep naar rechts totdat de naald zó staat, dat er slechts één draad wordt gepakt.

Bij dikke wollen stoffen wordt de zoom slechts éénmaal omgeslagen (tek 3). Voor het zomen maakt u de kanten het beste met een zigzagsteek af (blz. 35).

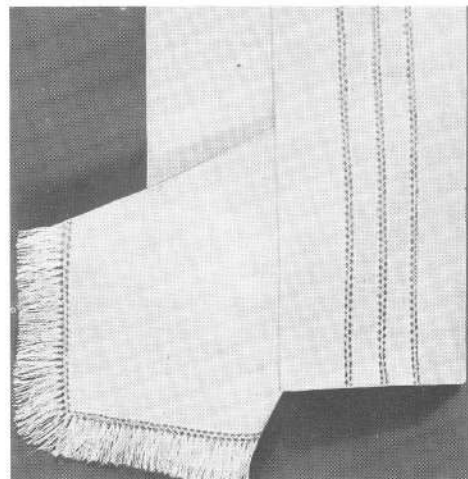
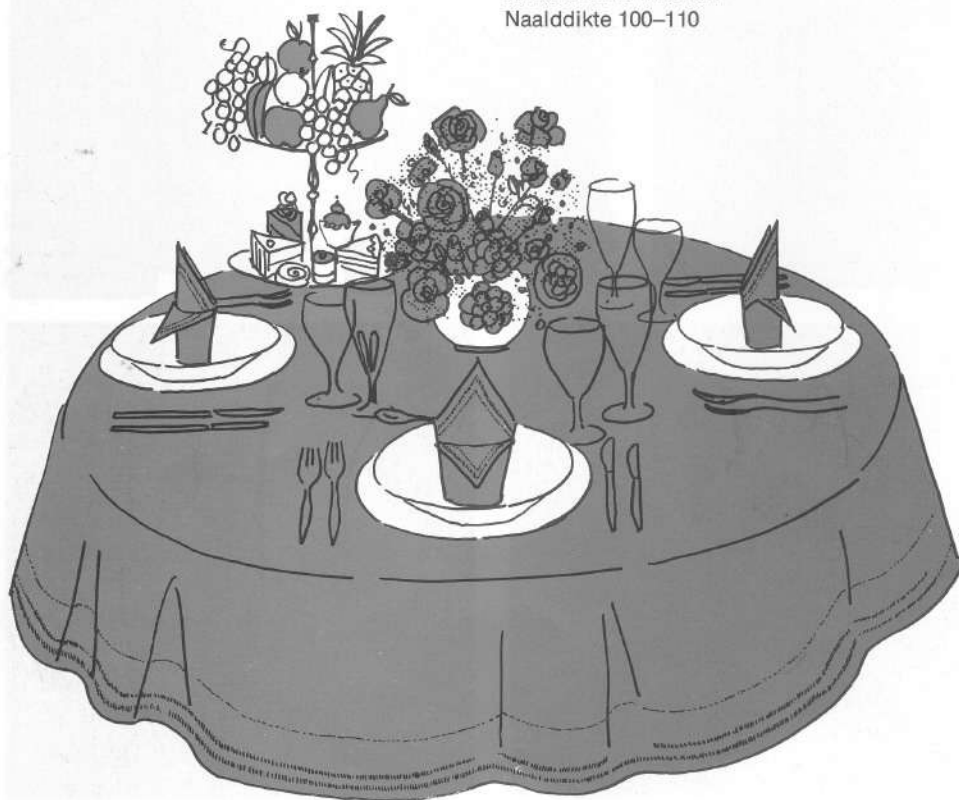
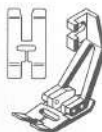


4

55

De open zoom (ajour)

Toets voor open zoom indrukken
Algemene afstelknop op 
steeklengte 4
Plexiglasvoet nr. 93-040 920-91
Zwaardnaald inzetten
Naalddikte 100-110



Opgelet: Bij het inrijgen van de draad door de zwaardnaald mag de draadinsteker niet worden gebruikt!

Het maken van open zomen in tafellakens, lakens en slopen, kinderkleding enz. kan op een fraaie wijze met de machine worden gedaan.

Het ajoureffect wordt in één keer bereikt. Niet in elke stof kan op dezelfde resultaten worden gerekend, doch in batist, nylon en linnen zijn de resultaten prachtig. Ook zijn de resultaten afhankelijk van het gebruikte garen. Kies dun, 2 draads borduurgaren nr. 50; voor spoel en bovendraad hetzelfde.

56

Nuttige stekencombinaties

Het opnaaien van elastisch garen

Elastische steek en drievoudige steek of overhandse naaisteek
Algemene afstelknop
Steeklengte 4
Naaldstand links 
Elastisch draad of rimpelelastiek
Knoopsgatvoetje nr. 93-040 924-91



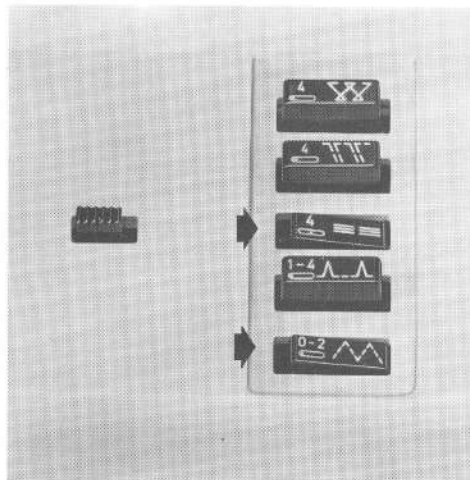
Wanneer de elastische boord van kniekousen, sokjes of nachthemden stuk is, is het de moeite waard om nieuw elastisch garen in te naaien. Druk de combinatie elastiek naad met drievoudige steek in. (afb. 1)

afb. 2 en 3

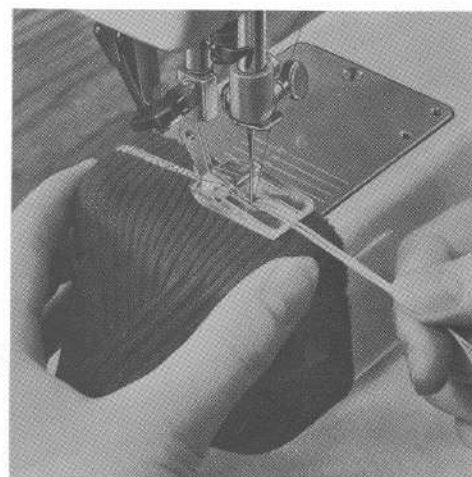
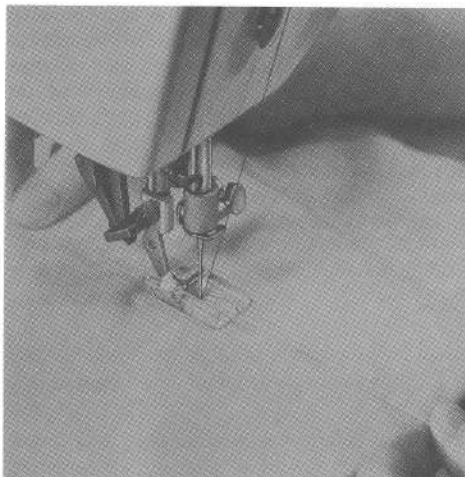
Dan bevestigt u de draad aan het koordnokje van het knoopsgatvoetje. Leg de draad onder de rillen van de voet. Dan wordt de elastische draad alleen nog gespannen en opgenaaid.

Hoe sterker u de elastische draad spant, des te sterker wordt de oprimpeling van de stof.

Wanneer u twee nuttige stekentoetsen tegelijkertijd indrukt, kunt u de nuttige steken **combineren**. Daardoor hebt u nog meer mogelijkheden om uw Pfaff voor vele soorten naaiwerk volledig te benutten.



1 2



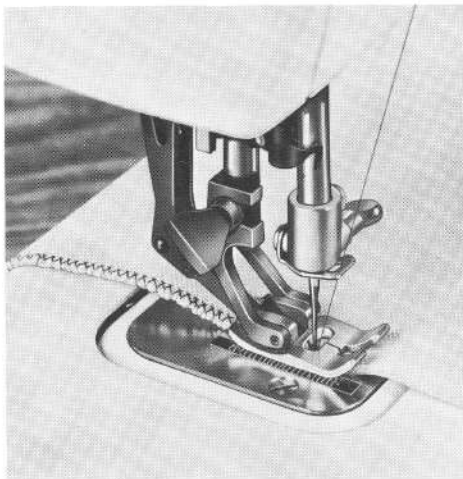
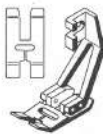
3

57

Het aan elkaar naaien van gebreide en jerseystoffen



Blindsteek en driefvoudige steek (= pullover-naad). Algemene afstelknop op rechte steek Steeklangte 4
Naaldstand links 
Dubbel stoftransport instellen
Normaal naaivoetje
nr. 93-040 910-91.



1

leg de delen stof die aan elkaar moeten worden genaaid kant op kant. Rechts van de naald de stof door de passage van de machine leiden (foto). Bij het naaien met de aangegeven nuttige steek-combinatie moeten de kanten van de stof overhands genaaid worden. Daardoor hebt u – zoals bij de tricotnaad – in één handeling de stof genaaid en de kanten afgewekt.

Maken van zomen in rekbare stoffen. (Jersey, Lastex, enz.)

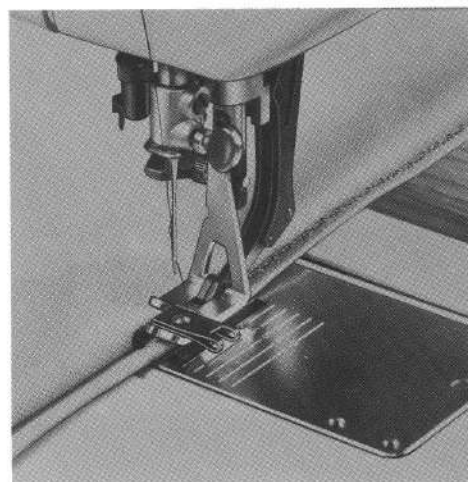
Blindsteek 

Algemene afstelknop op instelzone 5 of 6 op grofste zigzagsteek zetten
Naaldstand links 
Dubbel stoftransport instellen
Blindsteekvoetje
nr. 93-040 917-91



Afb. 2

De werkwijze is hetzelfde als die bij blindzomen (zie blz. 55) in niet rekbare stoffen.



2

Het reinigen van uw machine

Alles wat tot het regelmatig onderhoud behoort, kunt u zelf doen: de **grijper smeren** en de **transporteur reinigen**.

Daar uw Pfaff-naaimachine uit zeer speciaal materiaal bestaat, behoeft inderdaad alleen nog de grijper af en toe gesmeerd te worden.

Doe een druppel olie in de grijperbaan. De spoelhouder neemt u er van te voren uit. (afb. 1 + 2)

Voor het reinigen van de machine-onderdelen in de arm en rondom de grijper hebt u evenmin een vakman nodig. Dat kunt u met het kwastje, dat zich bij de accessoires bevindt, zelf doen.

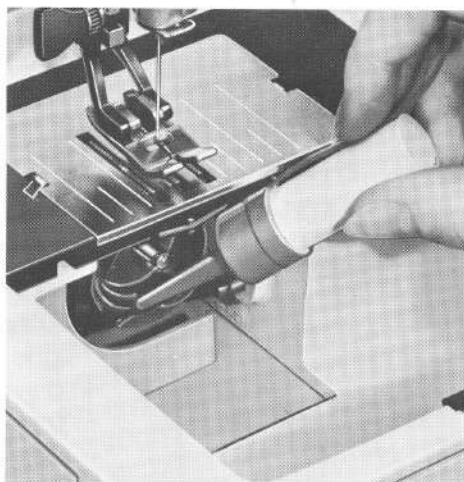
Neem naald en spoelhouder eruit en schroef het naaivoetje los.

Dan wordt bij het vlakke-grondplaattype het bovenste gedeelte naar achteren geklapt en de ruimte rondom de grijper gereinigd. Ook de steekplaat moet u, wanneer u veel naait, van tijd tot tijd eraf nemen.

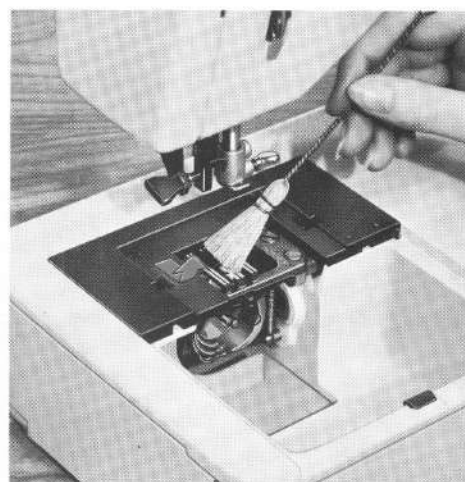
Bij de Pfaff 1212 (afb. 4) met de bijgevoegde schroevendraaier de steekplaat losschroeven, bij de Pfaff 1211 steekplaat naar voren trekken en naar boven aftillen (zie pijl afb. 3)

Rondom de transporteur kunnen zich namelijk pluusjes verzamelen, die ook met het stofkwastje verwijderd kunnen worden.

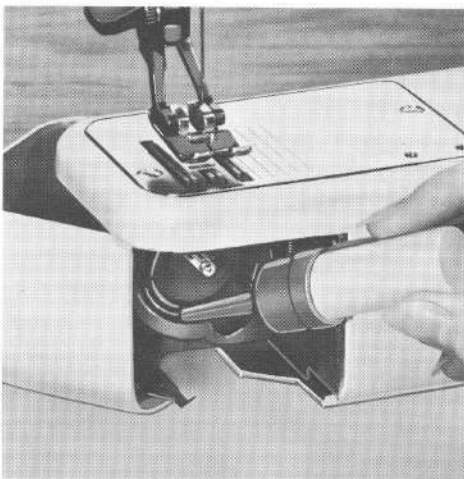
Let u er ook op, dat het stof zich niet tussen de transportribbels vastzet. Samengedrukte stofdeeltjes zijn het best te verwijderen met een spits houtje.



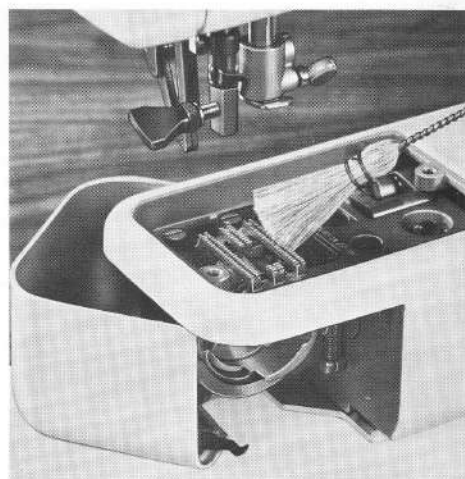
1



3



2



4

Het lampje verwisselen...

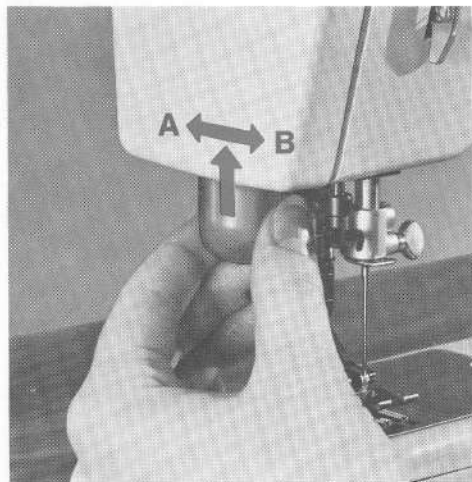
Het gloeilampje verlicht uw naaiwerk zonder schaduw voor en achter de naald.

Het bevindt zich in de kop van de naaimachine

Het verwisselen is heel eenvoudig.

De defecte lamp met bajonetsluiting, wordt omhoog gedrukt en een kwartslag gedraaid. De nieuwe gloeilamp wordt op dezelfde manier ingezet. (zie afbeelding.)

De juiste gloeilamp voor uw Pfaff naaimachine 1212 of 1211 is bij uw Pfaff winkelier verkrijgbaar.



60

Opheffen van kleine storingen.

Wanneer u uw Pfaff altijd volgens de aanwijzingen behandelt, krijgt u praktisch geen storingen.

Telkens wanneer u klaar bent met naaien zet u de machine weer terug op een rechte steek. dus:

algemene afstelknop buitenring op 2 blz.

18 naaldstand in het midden, blz. 24

transporteur omhoog, blz. 14

hoofdschakelaar uitschakelen, blz. 5

stofaandrukker staat horizontaal, blz. 13

Ook wanneer u tussendoor knoopsgaten, siersteken of nuttige steken heeft gemaakt zet u telkens de machine weer op een rechte steek. Niet vergeten de toets voor het instellen van de nuttige steken na gebruik in te drukken. Toets. k. blz. 21

Mocht de machine onverhoopt niet correct werken, controleer dan achtereenvolgens: de naald moet onbeschadigd zijn en op de juiste wijze ingezet. blz. 16

de combinatie -stof-garen-naald-moet overeenkomen met de gegevens van de garen en naald tabel, blz. 25

is de machine ingeregend volgens de gegevens in dit boekje? blz 10

gebruik steeds garen van goede kwaliteit controleer of de spoelhuls goed is ingezet, blz 8-9

de spanning van boven-en onderdraad kan verzet zijn...dan de juiste spanning zoeken en op een proeflapje uitproberen, blz 17 tijdens het werk de machine zelf laten transporteren. Trek of duw nooit aan het naaiwerk, smeren en schoonmaken van de machine volgens de gebruiksaanwijzing. Vuil nooit met scherpe metalen gereedschappen verwijderen,

maak ook af en toe de ruimte tussen de bovenspanning schoon. een dubbelgevouwen lapje tussen de plaatjes heen en weer schuren., zet daarbij het voetje omhoog.

Pfaff-strijkautomaten zijn gewoonweg ideaal ...zowel voor de grote als de kleine was. Ieder stuk ziet er tiptop uit als met de hand gestreken. Een overhemd is glad in slechts 5 minuten.

Maak het allerzwaarste huishoudelijk werk lichter. U kunt gemakkelijk zittend strijken en het is niet nodig een strijkijzer op te heffen. U hebt beide handen vrij voor het inleggen van de was. De Pfaff-strijkautomaat wordt zonder moeite bediend met een knieschakelaar.

Pfaff-strijkautomaten zijn verkrijgbaar als ruimtesparend opklapmodel.

Ga eens naar de dichtstbijzijnde Pfaff-winkel. Laat u onze strijkautomaten tonen en demonstren. Ga zelf eens aan een van de modellen zitten en overtuig u bij het proef-strijken:

U strijkt vlugger en gemakkelijker – met een Pfaff-strijkautomaat.



OP WELKE BLADZIJDE STAAT DAT?

elastiek opstikken	51	platte naad	39
elastisch garen opnaaien	57	rechte-steek	12
elastische persnaad	41	reinigen van de machine	59
electrische aansluiting	5	rijgen	36
frotté verwerken	50	ritssluiting inzetten	47
Garantiebewijs	64/65	voetpedaal	5, 19
geschulpte rand	54	scheurtjes stoppen	49
hoofdschakelaar	5	smeren	59
inschakelen machine	5	spanning van de draad regelen	17
jersey aan elkaar naaien	58	spoelen van de onderdraad	7
kanten afstikken	37	spoelhouder inzetten	8
kant inzetten	40, 41	spoelhouder uitnemen	6
knoop aannaaien	38	spoel inleggen	9
knoopsgat	26, 27	stofaandrukker	13
koffer	4	stofkanten afwerken	35
kordonneren	39	stoppen	42, 43
kruisnaad	53	storingen	61
lampje verwisselen	60	stukken inzetten	52
monogrammen	45	strijkmachine	62
naaimechanisme uitschakelen	7	totaalaanzicht Pfaff 1211	2
naaldstand	24	totaalaanzicht Pfaff 1212	3
naald en garentabel	25	transporteur laten zakken	14, 42
naald verwisselen	16	tricot stikken en afwerken	58
nuttige-steek-automaat	20, 21	voetje verwisselen	16
nuttige-steek-combinatie's	57, 58, 64	voorwoord	1
onderdraad naar boven halen	12	wanneer u voor het eerst naait	15
open-zoomsteek	56	watteren	37
opheffen van storingen	61	weefsels stoppen	49
overhandse-steek	20, 21, 52	wolstoppen	44
oprimpelen met geleidedraad	34	zigzag naaien	18, 19, 35
persnaad	53	zomen	48
			63

aanschuiftafel	28
afhechten	14
algemene afstelknop	18, 19
aplikatie	30, 31
biezen naaien	32, 33
blindzomen	55
blindzomen in rekbare materialen	58
borduren van gaatjes	46
dikke naden	22
draadafsnijder	12
draadinsteker	11
dubbel stoftransport of boventransport	22